



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

**Frohe**

**Esteren**

Wir wünschen allen Bürgerinnen  
und Bürgern ein friedliches, frohes  
und erholsames Osterfest.

**Wichtige Mailadressen und Telefonnummern**

**Notrufe**

Polizei ..... 36 10 / 1 10  
 Feuerwehr ..... 1 12  
 Medizinischer Notdienst ..... 116 117  
 KMG Manniske-Klinik Bad Frankenhausen ..... 034671/65-0  
 Besuchszeiten:  
 Täglich ..... 14:30 bis 18:00 Uhr  
 Frauenhaus Sondershausen ..... 0174 / 3475568

**Notfalldienste**

Rettungsleitstelle Nordhausen..... 03632 / 59330 od. 31  
 Giftnotruf..... 0361/73 07 30  
 Kyffhäuser Abwasser- und  
 Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90  
 Abwasserzweckverband  
 „Thüringer Pforte“ Oldisleben ..... 0172 / 8 66 35 18  
 Mitnetz Strom ..... 0800 2 30 50 70  
 Mitnetz Gas ..... 0800 2 20 09 22  
 Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

**Stadt Artern**

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3,  
 E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag 8.00 - 12.00 Uhr  
 Dienstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr  
 Mittwoch geschlossen  
 Donnerstag 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr  
 Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

**Stadt Artern**

Tel.: (Zentrale)..... 34 66 / 32 55- 0  
**Fax: (Sekretariat) ..... 32 55 50**  
**Fax: (Einwohnermeldeamt) ..... 32 55 42**  
**Fax: (Standesamt) ..... 32 55 47**  
 Sekretariat Bürgermeister ..... 32 55 10  
 Leiter Hauptamt ..... 32 55 55  
 Kämmerer ..... 32 55 18  
 Leiterin Bauamt ..... 32 55 22  
 Leiter Ordnungsamt ..... 32 55 26  
 Soziales ..... 32 55 43  
 Einwohnermeldeamt ..... 32 55 41  
 Einwohnermeldeamt ..... 32 55 38  
 Stadtkasse ..... 32 55 40  
 Stadtkasse/Mahnwesen ..... 32 55 39  
 Finanzen/Kasse ..... 32 55 11  
 VO/Kasse ..... 32 55 17  
 Steuern ..... 32 55 15  
 Steuern ..... 32 55 16  
 Liegenschaften ..... 32 55 34  
 Liegenschaften ..... 32 55 31  
 Ordnungsamt ..... 32 55 28  
 Bauamt ..... 32 55 27  
 Bauamt/**Stadtsanierung** ..... 32 55 23  
 Standesamt/Urkundenstelle ..... 32 55 24  
 Sitzungsdienst ..... 32 55 30  
 Personal ..... 32 55 36  
 Archiv, Markt 1 ..... 32 55 35  
 Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a ..... 30 24 35  
 Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2..... 32 27 10  
 Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 ..... 32 49 87  
 Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d..... 30 49 48  
 Fax..... 33 98 66  
 Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,  
 Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,  
 Schiedsstelle..... 32 55 10  
 Sole-Schwimmbad, Saline..... 0160 / 95 87 27 66  
**IHK Büro**, Straße der Jugend 8  
 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) ..... 03631 / 9 08 20

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)**

Polizeihauptmeister Herr Malysa ..... Tel. 36 44 21  
 Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern  
 der Ortschaftsbürgermeister**

Artern obm-artern@artern.de ..... 0172 / 81 555 29  
 Heygendorf obm-heygendorf@artern.de .. 0 152 / 28 66 44 08  
 ..... u. 0 34 66 / 31 99 09  
 Voigtstedt obm-voigtstedt@artern.de ..... 0 34 66 / 32 27 03  
 Schönfeld obm-schoenfeld@artern.de ..... 0 172 / 37 42 379

**Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister**

Artern, (Oberer Hof) Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Heygendorf Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Voigtstedt (siehe Aushang)  
 Schönfeld (nur telefonisch)

**Telefonnummern der Gemeinden**

Borxleben ..... 0 34 66 / 31 99 01  
 Gehofen ..... 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98  
 Kalbsrieth ..... 0 34 66 / 30 22 22  
 Mönchpiffel / Nikolausrieth ..... 0 34 6 52 / 2 13  
 Reinsdorf ..... 0163 / 420 39 39

**Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden**

Borxleben Di von 17.00 bis 18.00 Uhr  
 Mönchpiffel-Nikolausrieth Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr  
 Gehofen Di von 17.30 bis 18.30 Uhr  
 Kalbsrieth Di von 18.00 bis 19.30 Uhr  
 Reinsdorf Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

**Kindertagesstätten Stadt Artern**

**Kindergarten Magdalenenstraße**  
 Magdalenenstraße 2 ..... 30 24 96  
**Kindertagesstätte „Bummi“**  
 Einbecker Straße 7 ..... 32 00 98  
**Kinderhaus „Regenbogen“**  
 An der Promenade ..... 32 16 79  
**Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“**  
 Helmestraße 4 ..... 0 34 66 / 31 99 05

**Kindertagesstätten der Gemeinden**

**Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“**  
 Gerstengarten 14 ..... 0 34 66 / 3 11 79  
**Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“**  
 Hofgasse 88 ..... 0 34 66 / 32 23 48  
**Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“**  
 Krumme Straße 2 ..... 0 34 66 / 3 12 66

**Schuleinrichtungen**

**Grundschule**  
 H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 ..... 30 22 43  
**Staatliche Gemeinschaftsschule**  
 J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 ..... 33 66 0  
**Staatl. regionales Förderzentrum Artern,**  
 Marien-Kirchstr. 6 ..... 33 92 44  
**Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,**  
 Otto-Brünner-Str. 8 ..... 7 40 130 / Fax 74 01 31  
**Volkshochschule**  
 Straße der Jugend 8 ..... 03632 / 7 40 75 10

**Landratsamt Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8 ..... 03632 / 74 19 50

**Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 ..... 33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
Straße der Jugend 8 ..... 74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 ..... 32 20 64  
Suchtberatungsstelle der  
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH  
Ritterstraße 52 ..... 32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 ..... 32 17 70  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 ..... 30 24 63  
sozial aktiv e.V. - Region Artern  
Straße der Jugend 12a ..... 32 25 92  
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de  
Freizeitzentrum ..... 30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof).... 0160 / 718 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 ..... 36 44 33  
**Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:**  
ThINKA Artern ..... 7 40 44 57  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe ..... 32 28 38  
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis  
AGATHE-Telefon: ..... 03632 741 678  
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de  
Stadtbibliothek ..... 32 49 87

**Abwasserzweckverbände**

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon ..... 0 34 66 / 32 90  
Telefax ..... 0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail ..... info@kat-artern.de  
Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail ..... info@azv-thueringer-pforte.de  
Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax ..... 03 46 73 / 9 14 62

Gebührenerhebung / Kasse ..... 03 46 73 / 9 14 61

Finanzen ..... 03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/  
Fäkalschlammentsorgung ..... 03 46 73 / 9 14 63

Allgemeine Verwaltung / Sekretariat ..... 03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
..... 0172 / 8 6635 18

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 ..... 32 11 83

**Fachärzte**

FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel  
Markt 7, 06556 Artern ..... 742 87 50  
FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8 ..... 32 24 44  
www.fraeuleinstrasse.de  
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37 ..... 3 10 97  
FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,  
Nordhäuserstr. 13 ..... 3 64 47 60  
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,  
Wasserstr. 18 ..... 7 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit  
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie  
Puschkinstraße 61 ..... 740 44 04  
..... Fax 740 44 05

**Zahnärzte**

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 ..... 30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11  
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 ..... 30 24 46  
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt ..... 30 25 04

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 ..... 36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 ..... 30 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-  
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 13 ..... 30 24 77  
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 ..... 30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5 ..... 30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 ..... 3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 ..... 33 90 11  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 ..... 31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 ..... 32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 ..... 33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 ..... 30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 ..... 33 71 21  
Ambulanter Hospiz- und  
Palliativberatungsdienst SDH-SÖM-Artern  
Harzstraße 16 ..... 0170 / 37 0 35 06  
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,  
Straße der Jugend 3 ..... 7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 ..... 3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 15 ..... 30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 ..... 32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“, Herrstraße 4 ..... 7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ..... 74 08 90

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Gehofen:**  
Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66 / 32 06 91  
**Reinsdorf:**  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66 / 30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 ..... 0 34 66 / 30 29 18  
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt  
Reihe 7 ..... 0 34 66 / 3 12 54



**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau

**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann

- Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MWST.) beim Verlag bestellen.

**Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### Satzungsbekanntmachung

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2024 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 05.03.2024 die Genehmigung erteilt und eine sofortige Bekanntmachung zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“.

Artern, den 12.03.2024

**Blümel**

**Bürgermeister**

### Haushaltssatzung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis für das Haushaltsjahr 2024

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Gesetz vom 24. März 2023 (GVBl. S. 127) erlässt die Stadt Artern nachfolgende Haushaltssatzung:

#### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2024 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

#### im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit **13.051.129,00 €**

und

#### im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit **3.145.755,00 €**

ab.

#### § 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt.

#### § 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 3.900.000,00 € festgesetzt.

#### § 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

#### 1. Grundsteuer

- |    |  |                  |
|----|--|------------------|
| a) | für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) | <b>400 v. H.</b> |
| b) | für die Grundstücke (B)                        | <b>422 v. H.</b> |

#### 2. Gewerbesteuer

**400 v. H.**

#### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 2.175.100,00 € festgesetzt.

#### § 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 20 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und unabweisbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 10 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

#### § 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2024 in Kraft.

Artern, den 12.03.2024

Stadt Artern

Blümel, Bürgermeister

(Siegel)

Die vorstehende Haushaltssatzung der Stadt Artern wird hiermit öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltssatzung 2024 sowie der Haushaltsplan 2024 mit seinen Anlagen sind im Zeitraum vom 22.03.2024 bis zum 09.04.2024 in Zimmer 1.04 der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern, während der Dienststunden

montags	08.00 - 12.00 Uhr		
dienstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 18.00 Uhr
mittwochs	08.00 - 12.00 Uhr		
donnerstags	08.00 - 12.00 Uhr	und	13.00 - 15.30 Uhr
freitags	08.00 - 12.00 Uhr		

zur Einsichtnahme ausgelegt. Darüber hinaus wird die Haushaltssatzung 2024 sowie der Haushaltsplan 2024 mit seinen Anlagen bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses Haushaltsjahres in Zimmer 1.14 der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme zur Verfügung gehalten.

### Planverfahren

#### zur Aufstellung der 5. Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes der Stadt Artern

#### hier: **Bekanntmachung der frühzeitigen Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 (1) BauGB**

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner Sitzung am **11.12.2023** die Aufstellung der 5. Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes der Stadt Artern östlich der Paul-Reuß-Straße, am Ostrand des Industriegebietes „Kyffhäuserhütte“, unweit nördlich des Bahnhofes Artern beschlossen und das gesetzlich erforderliche Planverfahren damit eingeleitet.

Geplant ist eine Bahn-Verladestation für Produkte aus dem Unstrut-Kieswerk Oldisleben zu errichten, um somit an bereits vorhandene Infrastrukturachsen anzuknüpfen und klimafreundlichere Transportketten aufzubauen. Die Verladung auf Waggons erfordert die Herstellung eines ca. 700 m langen Anschluss- und Rangiergleises, davon ca. 200 m unmittelbar neben dem vorhandenen Gleiskörper. Es handelt sich dort um eine ca. 3,8 ha große Grünlandfläche zwischen dem Industriegebiet und der Bahntrasse.

Zur planungsrechtlichen Genehmigungsfähigkeit der Errichtung dieser Bahn-Verladestation ist die Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes der Stadt Artern erforderlich, da in diesem für den Bereich eine Fläche für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft dargestellt ist. Im Übrigen erfolgt die weitere Standortentwicklung nach Bahn- und BImSchG-Recht.

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit im Bauleitplanverfahren erfolgt durch die Veröffentlichung aller Planunterlagen im Internet.

Die Planunterlagen zum Vorentwurf der 5. Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes der Stadt Artern, bestehend aus der Planzeichnung sowie der Begründung nebst Anlage werden **vom 25.03.2024 bis einschließlich 30.04.2024** auf der Internetseite der Stadt Artern unter der Adresse: <https://www.artern.de> zur öffentlichen Einsichtnahme bereitgestellt.

Zusätzlich werden die Planunterlagen im gleichen Zeitraum im Flur des Bauamtes der Stadt Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern, während der folgenden Öffnungszeiten, öffentlich ausgelegt:

<b>Montag</b>	<b>von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr</b>
<b>Dienstag</b>	<b>von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>geschlossen</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:00 Uhr bis 15:30 Uhr</b>
<b>Freitag</b>	<b>von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr</b>

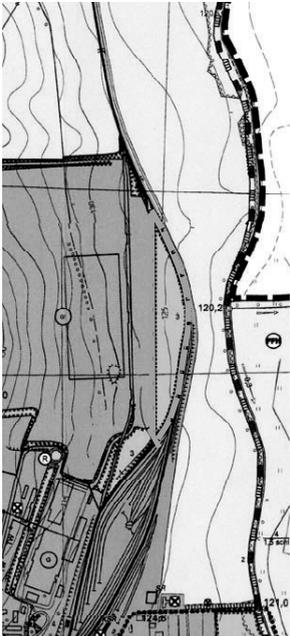
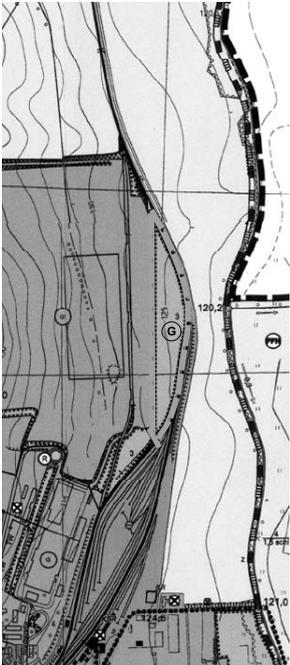
Fachliche und inhaltliche Erläuterungen und Auskünfte zur o.a. Planung sind während der Öffnungszeiten oder auch nach gesonderter Terminabsprache möglich. Stellungnahmen können nur während der Dauer der Veröffentlichungsfrist abgegeben werden. Dabei soll die Übermittlung elektronisch erfolgen (Email-Adresse: [bauamt@artern.de](mailto:bauamt@artern.de)). Bei Bedarf können Stellungnahmen aber auch schriftlich sowie innerhalb der Öffnungszeiten

bzw. nach gesonderter Terminabsprache mündlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden.

rücksichtigt bleiben können, sofern die Stadt Artern deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit nicht von Bedeutung ist.

Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung unbe-

Anlage: Übersichts- und Lageplan

<p><b>Teil 1A</b> Darstellungen des wirksamen Flächennutzungsplanes</p>  <p><b>Teil 2</b> Planzeichenerklärung</p> <p>PLANUNGEN, NUTZUNGSREGELUNGEN, MAßNAHMEN UND FLÄCHEN FÜR MAßNAHMEN ZUM SCHUTZ, ZUR PFLEGE UND ZUR ENTWICKLUNG VON BODEN, NATUR UND LANDSCHAFT § 5 (2) Nr. 10 und (4) BauGB</p> <p> Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft</p>	<p><b>Teil 1B</b> Darstellungen der 5. Änderung des wirksamen Flächennutzungsplanes</p>  <p><b>ART DER BAULICHEN NUTZUNG</b> § 5 (2) Nr. 1 BauGB</p> <p> Gewerbliche Bauflächen (§ 1) Nr. 3 BauNVO</p> <p><b>SONSTIGE PLANZEICHEN</b></p> <p> Umgrenzung der Fläche der 5. Änderung des im Übrigen fortgeltenden Flächennutzungsplanes</p>	<div style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">Stadt Artern</div> <div style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.1em;">5. Änderung des Flächennutzungsplanes</div>  <p><small>Quelle: Karte: Thüringen-Viewer © GDL-Th Freistaat Thüringen (https://thuringenviewer.thueringen.de/thviewer/) - Darstellung ohne Maßstab</small></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: 0.8em;"> <tr> <td style="width: 25%;">Maßstab: 1 : 10.000</td> <td style="width: 25%;">Verfahrensstand: Vorentwurf</td> <td style="width: 25%;">Druckdatum: März 2024</td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>STADTPLANUNGSBÜRO MEISNER &amp; DUMJAHN</b></td> <td colspan="2" style="text-align: right; font-size: 0.7em;">                 Käthe-Kollwitz-Straße 9, 99734 Nordhausen                  Telefon: 03631/990919                  Internet: www.meisner.de                  E-Mail: info@meisner.de             </td> </tr> </table> <p style="font-size: 0.7em; text-align: center;">Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Sie darf ohne Zustimmung der Gemeinde weder vervielfältigt, noch Dritten zugänglich gemacht werden.</p>	Maßstab: 1 : 10.000	Verfahrensstand: Vorentwurf	Druckdatum: März 2024		<b>STADTPLANUNGSBÜRO MEISNER &amp; DUMJAHN</b>		Käthe-Kollwitz-Straße 9, 99734 Nordhausen Telefon: 03631/990919 Internet: www.meisner.de E-Mail: info@meisner.de	
Maßstab: 1 : 10.000	Verfahrensstand: Vorentwurf	Druckdatum: März 2024								
<b>STADTPLANUNGSBÜRO MEISNER &amp; DUMJAHN</b>		Käthe-Kollwitz-Straße 9, 99734 Nordhausen Telefon: 03631/990919 Internet: www.meisner.de E-Mail: info@meisner.de								

**Blümel  
Bürgermeister**

## Wahlbekanntmachung

Für folgende im Jahr 2024 stattfindenden Wahlen bildet die Stadt Artern 6 Stimmbezirke:

- **Kommunalwahl**                    am **26. Mai 2024**
- **Europawahl**                        am **09. Juni 2024**
- **Landtagswahl**                    am **01. September 2024**

Die Wahlräume befinden sich:

**Stimmbezirk 1**

**Bürgerhaus  
Einbecker Straße 8  
barrierefrei**

- Am Eilertsberg
- Am Königsstuhl
- August-Bebel-Straße
- Einbecker Straße
- Franz-Schubert-Straße
- Friedrich-Fröbel-Straße
- Gebrüder-Engelhardt-Straße
- Goetheplatz
- Goldene Aue
- Gräfin-Sara-Straße
- Heinrich-Hoffmann-von-Fallersleben-Straße
- Hans-Christian-Göthe-Straße
- Hermann-Franke-Straße
- Karl-Liebknecht-Straße
- Lange Hohle

- Lindenstraße
- Luisenstraße
- Mittelfeld
- Novalisstraße
- Pestalozziplatz
- Rosa-Luxemburg-Straße
- Rosenweg
- Sankt-Veits-Straße
- Schillerstraße
- Schwedenstraße
- Steile Hohle
- Weinberg
- Weinbergstraße
- Zum Gerichtsrain

**Stimmbezirk 2**  
**Oberer Hof  
Ritterstraße 8 d  
barrierefrei**

- An der Promenade
- Bergstraße
- Borlachweg
- Brauereistraße
- Breite Gasse
- Dunkle Straße
- Gabelstraße
- Gerade Straße
- Geschwister-Scholl-Platz

Glinz  
 Grabenstraße  
 Gustav-Adolf-Straße  
 Helmfeld  
 Helmweg  
 Hüttenstraße  
 Kleine Weide  
 Krumme Straße  
 Leipziger Straße  
 Neue Straße  
 Nordstraße  
 Querfurter Straße  
 Querstraße  
 Ritterstraße  
 Rudolf-Breitscheid-Straße  
 Saline  
 Salinestraße  
 Salzdamm  
 Schenkstraße  
 Solsteg  
 Straße der Jugend  
 Tränkestraße  
 Untere-Rudolf-Breitscheid-Straße  
 Wertherstraße  
 Zum Bahnhof

**Stimmbezirk 3**

**Turnhalle Sangerhäuser Straße  
 Sangerhäuser Straße 29  
 barrierefrei**

Alte Poststraße  
 Am Solgraben  
 Am Westbahnhof  
 Ankerallee  
 Das Untere Talfeld  
 Dorfstraße (Kachstedt)  
 Fräuleinstraße  
 Harzstraße  
 Herrenstraße  
 Hinterm Rathaus

Johannisstraße  
 Karl-Hühnerbein-Straße  
 Lerchenweg  
 Magdalenenstraße  
 Marien-Kirchstraße  
 Markt  
 Mühlwerder  
 Nordhäuser Straße  
 Puschkinstraße  
 Reinsdorfer Straße  
 Sangerhäuser Straße  
 Schafgasse  
 Schloßstraße  
 Schönfelder Straße  
 Sumpf  
 Sündergasse  
 Talstraße  
 Thomas-Müntzer-Straße  
 Unstrutstraße  
 Voigtstedter Straße  
 Wasserstraße  
 Weide  
 Weststraße

**Stimmbezirk 4**

**Schönfeld-Dorfgemeinschaftshaus  
 Schönfelder Harzstraße 2a  
 barrierefrei**

**Stimmbezirk 5**

**Heygendorf-Turnhalle  
 Kolonie 137c  
 barrierefrei**

**Stimmbezirk 6**

**Voigtstedt-Brunnenschenke  
 Alte Schenkstraße 8a  
 barrierefrei**

**gez. Uhlmann  
 Wahlleiter**

## Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

---

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 53. Sitzung am 22.02.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0127-02/2024**

**Beschlussfassung über die Niederschrift vom 25.01.2024,  
 öffentlicher Teil**

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.01.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0128-02/2024**

**Empfehlung zur Schließung der Polleranlage in der Leipziger  
 Straße**

Der Ortschaftsrat Artern empfiehlt der Stadtverwaltung, die Polleranlage in der Leipziger Straße dauerhaft zu schließen. Eine zeitweilige manuelle Öffnung bei Bedarf sollte durch Befugte gewährleistet werden.

## Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

---

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 34. Sitzung am 20.02.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0075-02/2024**

**Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung,  
 öffentlicher Teil vom 19.12.2023**

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.12.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0076-02/2024**

**Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung,  
 öffentlicher Teil vom 16.01.2024**

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 16.01.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

## Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

---

Der Ortschaftsrat Voigtstedt hat in seiner 30. Sitzung am 22.04.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0064-02/2024**

**Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung,  
 öffentlicher Teil vom 23.11.2023**

Der Ortschaftsrat Voigtstedt bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 23.11.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

## Geänderte Öffnungszeiten



Auf Grund der Osterfeiertage ändern sich die Sprechtage und Sprechzeiten der Verwaltung wie folgt:

### Sprechtag

**Mittwoch, den 27.03.2024 von 8.00 bis 12.00 Uhr**  
**Donnerstag, den 28.03.2024 von 8.00 bis 12.00 Uhr**

Wir bitten um Beachtung.

**Blümel**  
**Bürgermeister**

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

### Gemeinde Borxleben

#### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Borxleben

Die Gemeinde Borxleben hat in seiner 21. Sitzung am 13.02.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0075-02/2024 Beschlussfassung über die Niederschrift vom 01.11.2023, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 01.11.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### Beschluss-Nr. 00076-02/2024 Diskussion und Beschluss zur Berufung eines Gemeindevahlleiters und dessen Stellvertreters für die Durchführung der Kommunalwahl 2024

Der Gemeinderat der Gemeinde Borxleben beruft für die Durchführung der Kommunalwahlen 2024

als Gemeindevahlleiterin: Frau Ute Leißner  
 und  
 als Stellvertreterin: Frau Doreen Leißner.

### Organisationsplan

#### der Gemeinde Borxleben für die Kräfte des Wasserwehrdienstes

Gemäß § 55 Thüringer Wassergesetz (ThürWG) vom 28. Mai 2019 hat die Gemeinde Borxleben, als hochwassergefährdetes Gebiet, einen Wasserwehrdienst einzurichten.

Die Gemeinde Borxleben hat entsprechend den örtlichen Verhältnissen die erforderlichen personellen und sachlichen Maßnahmen sowie die organisatorischen Vorkehrungen zur Abwehr von Wassergefahren durch Überschwemmungen oder andere Ereignisse im Gemeindegebiet zu schaffen, insbesondere Einsatzkräfte und technische Mittel bereitzustellen.

In der Gemeinde Borxleben wird der Wasserwehrdienst, geregelt im § 16 der Satzung der Gemeinde Borxleben über die

Freiwilligen Feuerwehren und den Wasserwehrdienst vom 25.09.2023, durch die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Borxleben wahrgenommen und organisiert.

Ungeachtet dessen ist jede Person, die durch Hochwasser betroffen sein kann, im Rahmen des ihr Möglichen und Zumutbaren verpflichtet, geeignete Vorsorgemaßnahmen zum Schutz vor nachteiligen Hochwasserfolgen und zur Schadensminderung zu treffen. Dazu zählt insbesondere, dass sie die Nutzung ihrer Grundstücke den möglichen nachteiligen Folgen für Mensch, Umwelt oder Sachwerten durch Hochwasser anpassen, um die Schäden zu minimieren.

#### Organisationsplan

1. Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte und Anlagen
2. Beschreibung und Bezeichnung gefährdeter Infrastruktur im innerörtlichen Bereich
3. Leiter des Einsatzes, seine Stellvertreter, geplante Kräfte sowie deren Einsatzbereitschaft
4. Art der Alarmierung
5. Sammelorte
6. Ablösung und Versorgung der Einsatzkräfte
7. Lagerorte für Hochwasserbekämpfungsmittel
8. Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel
9. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung

#### 1. Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte und Anlagen

Name / Bezeichnung	Einordnung	Gefährdung
Kyffhäuserbach (Gemarkung Borxleben)	2. Ordnung	Borxleben
Roßborngraben	2. Ordnung	Borxleben

#### 2. Bezeichnung und Beschreibung gefährdeter Infrastruktur im innerörtlichen Bereich

Ortslage Borxleben

#### 3. Leiter des Einsatzes, seine Stellvertreter, geplante Kräfte sowie deren Einsatzbereitschaft

Funktion	Name	Örtl. Zuständigkeit	Erreichbarkeit
Bürgermeister	Herr Franke	Gemeindegebiet	0152/27608816
1. Beigeordneter	Herr Haselhuhn	Gemeindegebiet	0179/5469708
Ortsbrandmeister	Herr Franke	Gemeindegebiet	0162/2887341
stellvertretende Ortsbrandmeisterin	Frau Aleithe	Gemeindegebiet	03466/31310

#### 4. Alarmierungsart

Die Alarmierung erfolgt über die Rettungsleitstelle Nordhausen an die örtliche Feuerwehr über Sirene, Funkmeldeempfänger und Handyalarmierung. Die Feuerwehr informiert telefonisch den Bürgermeister oder Vertreter im Amt. Bei Bedarf erfolgt die weitere Alarmierung von Bauhof und Mitarbeiter der Gemeinde per Telefon bzw. SMS. Weitere Kräfte und Mittel werden nach Bedarf per Telefon oder über die Leitstelle Nordhausen hinzugezogen.

#### 5. Sammelorte

Sammelorte sind:

Gemeindesaal  
 Ortsstraße 49, 06556 Borxleben

Sportanlage  
 Ortsstraße, 06556 Borxleben

**6. Ablösung und Versorgung der Einsatzkräfte**

Über eine Ablösung und Versorgung entscheidet der örtliche Einsatzleiter und leitet die dafür erforderlichen Maßnahmen ein.

**7. Lagerorte für Hochwasserbekämpfungsmittel**

Lagerorte sind das Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr und der Bauhof der Gemeinde Borxleben.

**8. Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel**

Gerätehaus

- Sandsäcke
- Handwerkzeuge
- Fahrzeugtechnik (KLF-Th)

Bauhof

- Handwerkzeuge
- Fahrzeugtechnik (Unimog)

**9. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung**

Die Nachrichtenübermittlung erfolgt über Digitalfunk (TMO, DMO) und 4-Meter-Funkgeräte der Feuerwehren und Handy. Die Bevölkerung wird informiert über Sirene und gegebenenfalls durch Funk (Radio) und Fernsehen.

Borxleben, 06.03.2924

**gez. Franke**  
**Bürgermeister**

eigenen Wirkungskreis der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für anwendbar erklärt.

(2) Soweit in Satzungen der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für einzelne Amtshandlungen besondere Gebührentatbestände und gesonderte Gebühren vorgesehen sind, bleiben diese Regelungen von Absatz 1 unberührt.

**§ 2**

**Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Mönchpiffel-Nikolausrieth, 18.02.2024

**A. Schlegel**  
**Bürgermeister**

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formschritten, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

**Organisationsplan**

**der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für die Kräfte des Wasserwehrdienstes**

Gemäß § 55 Thüringer Wassergesetz (ThürWG) vom 28. Mai 2019 hat die Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth, als hochwassergefährdetes Gebiet, einen Wasserwehrdienst einzurichten.

Die Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth hat entsprechend den örtlichen Verhältnissen die erforderlichen personellen und sachlichen Maßnahmen sowie die organisatorischen Vorkehrungen zur Abwehr von Wassergefahren durch Überschwemmungen oder andere Ereignisse im Gemeindegebiet zu schaffen, insbesondere Einsatzkräfte und technische Mittel bereitzustellen.

In der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth wird der Wasserwehrdienst, geregelt im § 16 der Satzung der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth über die Freiwilligen Feuerwehren und den Wasserwehrdienst vom 25.09.2023, durch die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth wahrgenommen und organisiert.

Ungeachtet dessen ist jede Person, die durch Hochwasser betroffen sein kann, im Rahmen des ihr Möglichen und Zumutbaren verpflichtet, geeignete Vorsorgemaßnahmen zum Schutz vor nachteiligen Hochwasserfolgen und zur Schadensminderung zu treffen. Dazu zählt insbesondere, dass sie die Nutzung ihrer Grundstücke den möglichen nachteiligen Folgen für Mensch, Umwelt oder Sachwerten durch Hochwasser anpassen, um die Schäden zu minimieren.

**Organisationsplan**

1. Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte und Anlagen
2. Beschreibung und Bezeichnung gefährdeter Infrastruktur im innerörtlichen Bereich
3. Leiter des Einsatzes, seine Stellvertreter, geplante Kräfte sowie deren Einsatzbereitschaft
4. Art der Alarmierung
5. Sammelorte
6. Ablösung und Versorgung der Einsatzkräfte
7. Lagerorte für Hochwasserbekämpfungsmittel
8. Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel
9. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung

**1. Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte und Anlagen**

Name / Bezeichnung	Einordnung	Gefährdung
Helme (im Gemarkungsbereich Mönchpiffel-Nikolausrieth)	1. Ordnung	Mönchpiffel-Nikolausrieth

**Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth**

**Satzungsbekanntmachung**

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung (Verwaltungskostensatzung) wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 02.02.2024 der Eingang bestätigt und eine sofortige Bekanntmachung gem. § 21 Abs. 3 Satz 3 ThürKO ist zugelassen. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 04 vom 22.03.2024

Mönchpiffel-Nikolausrieth, 18.02.2024

**Schlegel**  
**Bürgermeister**

**Satzung  
der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth zur Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung**

**(Verwaltungskostensatzung)**

Aufgrund der §§ 2, 19 Abs. 1 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28.01.2003, zuletzt geändert durch das Gesetz vom 24.03.2023 (GVBl. S.127), hat der Gemeinderat der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth in der Sitzung vom 17.01.2024 die folgende Verwaltungskostensatzung beschlossen:

**§ 1**

**Anwendung des Thüringer Verwaltungskostengesetzes und der Thüringer Allgemeinen Verwaltungskostenordnung**  
(1) Das Thüringer Verwaltungskostengesetz (ThürVwKostG) und die Thüringer Allgemeine Verwaltungskostenordnung (ThürAllgVwKostO), in der jeweils gültigen Fassung, werden für den

**2. Bezeichnung und Beschreibung gefährdeter Infrastruktur im innerörtlichen Bereich**

Ortslage Mönchpiffel-Nikolausrieth

**3. Leiter des Einsatzes, seine Stellvertreter, geplante Kräfte sowie deren Einsatzbereitschaft**

Funktion	Name	Örtl. Zuständigkeit	Erreichbarkeit
Bürgermeister	Herr Schlegel	Gemeindegebiet	0172/3453480
1. Beigeordneter	Herr Pamp	Gemeindegebiet	0177/7150258
Ortsbrandmeister	Herr Deutschmann	Gemeindegebiet	0174/7834510
stellvertretender Ortsbrandmeister	Herr Rauchfuß	Gemeindegebiet	01522/7354243

**4. Alarmierungsart**

Die Alarmierung erfolgt über die Rettungsleitstelle Nordhausen an die örtliche Feuerwehr über Sirene, Funkmeldeempfänger und Handyalarmierung. Die Feuerwehr informiert telefonisch den Bürgermeister oder Vertreter im Amt. Bei Bedarf erfolgt die weitere Alarmierung von Bauhof und Mitarbeiter der Gemeinde per Telefon bzw. SMS. Weitere Kräfte und Mittel werden nach Bedarf per Telefon oder über die Leitstelle Nordhausen hinzugezogen.

**5. Sammelorte**

Sammelorte sind:

Feuerwehrgerätehaus Mönchpiffel-Nikolausrieth  
Hauptstraße, 06556 Mönchpiffel-Nikolausrieth

Gemeindesaal  
Dorfstraße, 06556 Mönchpiffel-Nikolausrieth

Sportanlage  
Hauptstraße, 06556 Mönchpiffel-Nikolausrieth

**6. Ablösung und Versorgung der Einsatzkräfte**

Über eine Ablösung und Versorgung entscheidet der örtliche Einsatzleiter und leitet die dafür erforderlichen Maßnahmen ein.

**7. Lagerorte für Hochwasserbekämpfungsmittel**

Lagerorte sind das Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr und der Bauhof der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth.

**8. Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel**

Gerätehaus

- Sandsäcke
- Handwerkzeuge
- Fahrzeugtechnik (LF 8-LO)

Bauhof

- Handwerkzeuge
- Fahrzeugtechnik (Traktor-Kubota)

**9. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung**

Die Nachrichtenübermittlung erfolgt über Digitalfunk (TMO, DMO) und 4-Meter-Funkgeräte der Feuerwehren und Handy. Die Bevölkerung wird informiert über Sirene und gegebenenfalls durch Funk (Radio) und Fernsehen.

Mönchpiffel-Nikolausrieth, 04.03.2024

**gez. Schlegel  
Bürgermeister**

**Gemeinde Reinsdorf**

**Organisationsplan**

**der Gemeinde Reinsdorf für die Kräfte des Wasserwehrdienstes**

Gemäß § 55 Thüringer Wassergesetz (ThürWG) vom 28. Mai 2019 hat die Gemeinde Reinsdorf, als hochwassergefährdetes Gebiet, einen Wasserwehrdienst einzurichten.

Die Gemeinde Reinsdorf hat entsprechend den örtlichen Verhältnissen die erforderlichen personellen und sachlichen Maßnahmen sowie die organisatorischen Vorkehrungen zur Abwehr von Wassergefahren durch Überschwemmungen oder andere Ereignisse im Gemeindegebiet zu schaffen, insbesondere Einsatzkräfte und technische Mittel bereitzustellen.

In der Gemeinde Reinsdorf wird der Wasserwehrdienst, geregelt im § 16 der Satzung der Gemeinde Reinsdorf über die Freiwilligen Feuerwehren und den Wasserwehrdienst vom 28.11.2023, durch die Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Reinsdorf wahrgenommen und organisiert.

Ungeachtet dessen ist jede Person, die durch Hochwasser betroffen sein kann, im Rahmen des ihr Möglichen und Zumutbaren verpflichtet, geeignete Vorsorgemaßnahmen zum Schutz vor nachteiligen Hochwasserfolgen und zur Schadensminderung zu treffen. Dazu zählt insbesondere, dass sie die Nutzung ihrer Grundstücke den möglichen nachteiligen Folgen für Mensch, Umwelt oder Sachwerten durch Hochwasser anpassen, um die Schäden zu minimieren.

**Organisationsplan**

1. Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte und Anlagen
2. Beschreibung und Bezeichnung gefährdeter Infrastruktur im innerörtlichen Bereich
3. Leiter des Einsatzes, seine Stellvertreter, geplante Kräfte sowie deren Einsatzbereitschaft
4. Art der Alarmierung
5. Sammelorte
6. Ablösung und Versorgung der Einsatzkräfte
7. Lagerorte für Hochwasserbekämpfungsmittel
8. Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel
9. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung

**1. Beschreibung und Bezeichnung der Deich- und Flussabschnitte und Anlagen**

Name / Bezeichnung	Einordnung	Gefährdung
Flutkanal (im Gemarkungsbereich Reinsdorf)	1. Ordnung	Reinsdorf
Mühlgaben (im Gemarkungsbereich Reinsdorf)	2. Ordnung	Reinsdorf
Kyffhäuserbach (im Gemarkungsbereich Reinsdorf)	2. Ordnung	Reinsdorf

**2. Bezeichnung und Beschreibung gefährdeter Infrastruktur im innerörtlichen Bereich**

Ortslage Reinsdorf

**3. Leiter des Einsatzes, seine Stellvertreter, geplante Kräfte sowie deren Einsatzbereitschaft**

Funktion	Name	Örtl. Zuständigkeit	Erreichbarkeit
Bürgermeister	Herr Schmidt	Gemeindegebiet	0163/4203939
1. Beigeordneter	Herr Stöhr	Gemeindegebiet	0177/4048083

Ortsbrandmeister	Herr Tiesel	Gemeinde- gebiet	0151/55556218
stellvertretender Ortsbrandmeister	Herr Siebenhüner	Gemeinde- gebiet	0174/2979467

#### 4. Alarmierungsart

Die Alarmierung erfolgt über die Rettungsleitstelle Nordhausen an die örtliche Feuerwehr über Sirene, Funkmeldeempfänger und Handyalarmierung. Die Feuerwehr informiert telefonisch den Bürgermeister oder Vertreter im Amt. Bei Bedarf erfolgt die weitere Alarmierung von Bauhof und Mitarbeiter der Gemeinde per Telefon bzw. SMS. Weitere Kräfte und Mittel werden nach Bedarf per Telefon oder über die Leitstelle Nordhausen hinzugezogen.

#### 5. Sammelorte

Sammelorte sind:

Feuerwahrgerätehaus Reinsdorf  
Hauptstraße 89, Reinsdorf

Bürgerhaus Reisdorf  
Hauptstraße 98, Reinsdorf

Sportanlage Reinsdorf  
Gänseried 1, Reinsdorf

#### 6. Ablösung und Versorgung der Einsatzkräfte

Über eine Ablösung und Versorgung entscheidet der örtliche Einsatzleiter und leitet die dafür erforderlichen Maßnahmen ein.

#### 7. Lagerorte für Hochwasserbekämpfungsmittel

Lagerorte sind das Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr und Bauhof der Gemeinde Reinsdorf.

#### 8. Verzeichnis der Hochwasserbekämpfungsmittel

##### Gerätehaus

- Sandsäcke
- Pumpe TP 4
- Notstromaggregat (3kV)
- Beleuchtungssatz
- Handwerkzeuge
- Fahrzeugtechnik (TSF-W)

##### Bauhof

- Handwerkzeuge
- Fahrzeugtechnik (Multicar)

#### 9. Art und Weise der Nachrichtenübermittlung

Die Nachrichtenübermittlung erfolgt über Digitalfunk (TMO, DMO) und 4-Meter-Funkgeräte der Feuerwehren und Handy. Die Bevölkerung wird informiert über Sirene, Lautsprecherdurchsagen und gegebenenfalls durch Funk (Radio) und Fernsehen.

Reinsdorf, 27.02.2024

gez. Olaf Schmidt  
Bürgermeister

## Sonstige amtliche Bekanntmachungen

### „OBK 2.2“ - Naturschutzverwaltung sorgt für aktuelle Daten über wertvolle Biotope

#### Offenland-Biotope im Kyffhäuserkreis werden neu kartiert

Mit dem Wort „Biotop“ werden in der Fachsprache von Ökologie und Naturschutz die gegenüber der Umgebung abgrenzbaren Lebensgemeinschaften von Tieren und Pflanzen bezeichnet -

der Begriff hat auch Eingang in die Umgangssprache gefunden, z. B. für den Teich als Biotop im Garten.

Um Informationen über die Verbreitung und die Gefährdung von Lebensräumen zu erheben und den Schutz wertvoller Biotope gewährleisten zu können, werden in allen Bundesländern die artenreichen oder seltenen Biotope kartiert. Dazu werden im Gelände alle aus Naturschutzsicht besonders wertvollen Bereiche aufgesucht und ihre genaue Lage, ihr Artenbestand sowie weitere Informationen erfasst. In Thüringen ist dies im Zeitraum 1996 - 2012 flächendeckend erfolgt.

Der Kyffhäuserkreis verdankt seinen Namen dem kleinsten Mittelgebirge Deutschlands, welches im Süden von bemerkenswerten Steppenrasen und Gipskarst umgeben ist. Auch die Hainleite ist mit ihren Kalkstandorten reich an Trockenrasen und anderen Trockenbiotopen. Die Höhenzüge von Windleite und Hoher Schrecke sind dagegen von Buntsandstein aufgebaut; herausragend ist hier der Bottendorfer Hügel mit erzhaltigen Standorten. Verbreitet sind im ganzen Landkreis Streuobstwiesen zu finden. Weniger reichhaltig sind dagegen die intensiv landwirtschaftlich genutzten Böden im Thüringer Becken. Eine Besonderheit der Helme-Unstrut-Niederung sind natürliche Vorkommen von Salzstellen. Die Gesamtfläche an geschützten Biotopen beläuft sich im Landkreis auf 4,4 %.

In den letzten Jahren sind die Anforderungen an die Genauigkeit solcher Kartierungen etwa im Bereich der landwirtschaftlichen Förderung oder der Umsetzung der Naturschutzrichtlinien der EU deutlich gestiegen. Aufgrund der in der Landschaft ständig stattfindenden Veränderungen, sind die ältesten der vorliegenden Daten inzwischen, nach teils über zwanzig Jahren, nicht mehr durchgängig aktuell.

Aus diesem Grund erfolgt im **Kyffhäuserkreis** und anderen Landkreisen **von 2024 bis 2027** im Auftrag der obersten Naturschutzbehörde und durch das Thüringer Landesamt für Umwelt, Bergbau und Naturschutz (TLUBN) eine **Aktualisierung der Biotopdaten**. Für die Kartierung selbst sind Planungsbüros beauftragt. Die mit der unteren Naturschutzbehörde im Landratsamt abgestimmten Arbeiten werden im Gelände von fachkundigen Kartierern durchgeführt.

Erfasst werden nicht alle Flächen, sondern nur ausgewählte Biotope bzw. Lebensräume. Konkret sind dies die **gesetzlich geschützten Biotope** nach § 30 Absatz 7 **Bundesnaturschutzgesetz** in Verbindung mit § 15 Absatz 1 Thüringer Naturschutzgesetz sowie die **Lebensraumtypen** nach Anhang I der „Richtlinie 92/43/EWG zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wild lebenden Tiere und Pflanzen“ (**FFH-Richtlinie**).

Grundsätzlich beschränkt sich die Kartierung auf die Ortslagen (ohne Bebauung und Hausgärten) und das Offenland bzw. die Agrarlandschaft. Die Waldbiotope werden durch die Forstverwaltung erfasst. Da einzelne zu erfassende Offenland-Biotope/-Lebensraumtypen auch im Wald vorkommen (z. B. Bäche, Teiche, Felsen u. ä.), sind trotzdem Begehungen von Waldflächen erforderlich.

#### Betreten von Grundstücken

Um die Kartierung durchführen zu können, ist teils das Betreten von Grundstücken außerhalb von Wegen durch die Kartierer erforderlich. Rechtliche Grundlage ist hier § 30 Abs. 1 des Thüringer Naturschutzgesetzes: „Die *Bediensteten der Naturschutzbehörden, der Naturschutzfachbehörde [...] sowie die, die von ihnen beauftragt [...] wurden, [...] sind berechtigt, zur Erfüllung ihrer Aufgaben Grundstücke mit Ausnahme von Wohngebäuden zu betreten. Sie haben sich auf Verlangen zu legitimieren.*“

Die Kartierer können ihre Tätigkeit und Beauftragung durch eine vom TLUBN ausgestellte Bescheinigung belegen.

#### Weitere Informationen zu Biotopen

Mehr Informationen über die Biotopkartierung erhalten Sie auf der Internetseite des Thüringer Landesamtes für Umwelt, Bergbau und Naturschutz unter <http://www.thueringen.de/th8/tlug/umweltthemen/naturschutz/biotopschutz/index.aspx>.

## Bekanntmachung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT)

Am 31.01.2024 wurden im Mitteilungs- und Bekanntmachungsblatt „Amtsblatt des Landkreises Kyffhäuserkreis“ Nr. 03/2024 folgende Beschlüsse und Satzungen des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT) veröffentlicht:



- **Beschlusnummer: 354-12/23**  
Beschluss zur 8. Satzung zur Änderung der BGS-EWS des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes in der beschlossenen Fassung vom 15.12.2008
- **Beschlusnummer: 355-12/23**  
Beschluss zur 3. Satzung zur Änderung der Satzung für die Erhebung von Benutzungsgebühren für die Einleitung von Oberflächenwasser von öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen in die öffentliche Entwässerungseinrichtung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (Oberflächenentwässerungsgebührensatzung) in der Fassung vom 25.08.2014
- **Beschlusnummer: 356-12/23**  
Beschluss zur 5. Änderung der Ergänzenden Bestimmungen des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT) zur „Verordnung über allgemeine Bedingungen für die Versorgung mit Wasser“ (AVBWasserV) vom 20. Juni 1980 (BGBl. I S. 750, 1067)

Ferner wurden in der 61. Verbandsversammlung am 12.12.2023 folgende Beschlüsse gefasst:

- **Beschlusnummer: 357-12/23**  
Beschluss zur Fortschreibung des Abwasserbeseitigungskonzeptes aus dem Jahr 2021 in Bezug auf die Ortslage Gehöfen für den Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
- **Beschlusnummer: 358-12/23**  
Beschluss über die Verwendung des Jahresüberschusses 2020 des Betriebszweigs Trinkwasserversorgung (steuerlicher BgA)
- **Beschlusnummer: 359-12/23**  
Beschluss über die Zuführungen zu den Rücklagen in der Bilanz zum 01. Januar 2020 des Betriebszweigs Trinkwasserversorgung (steuerlicher BgA)

### Satzungsbekanntmachungen des AZV „Thüringer Pforte“

Der 1. Änderungssatzung der Betriebssatzung des AZV „Thüringer Pforte“ wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 13.02.2024 die Eingangsbestätigung erteilt.

Weiterhin wurde der 7. Änderungssatzung der Verbandssatzung des AZV „Thüringer Pforte“ mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 15.02.2024 die Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung beider Satzungen erfolgte im Amtsblatt Nr. 04/2024 des Landkreises Kyffhäuserkreis vom 29.02.2024.

Ebenso besteht die Möglichkeit der Einsichtnahme jeweils zu den Geschäftszeiten, dienstags von 9:00 bis 12:00 Uhr und 14:00 bis 18:00 Uhr und donnerstags von 9:00 bis 12:00 Uhr, im Zimmer 07 des Abwasserzweckverbandes „Thüringer Pforte“, Karl-Marx-Straße 12, 06577 An der Schmücke OT Oldisleben.

gez. S. Schäffer  
Verbandsvorsitzende

---

**Ende amtlicher Teil**

---

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

### Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

#### ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

##### Havariedienst Monat März 2024

###### Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

###### Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

##### Havariedienst Monat April 2024

###### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

###### Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7

### Lesetipps im März

#### Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit  
THINKA und Lebenshilfe)  
Tel.: 03466 / 324987  
E-Mail: stadtbibliothek@artern.de



#### Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr  
Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

### Liebe Leserinnen und Leser,

zur Erinnerung:

**Vom 22.03. bis 08.04.2024 ist die Bibliothek geschlossen.**  
Geplant kann ab dem 09.04.2024 wieder Nachschub geholt werden.

Viele Grüße von der NOVALIS-Bibliothek

### Lesetipps

#### Romane

##### Caspian, Hanna:

#### Hinter dem goldenen Schatten (Band 3 der Reihe um Schloss Liebenberg)

Brandenburg, 1908:

Während Fürst Philipp zu Eulenburg verhaftet wurde, und seine Familie politisch immer weiter unter Druck gerät, sucht das Dienstmädchen Adelheid nach gefälschten Beweisen gegen den Fürsten, um ihre Geldquelle nicht versiegen zu lassen. Als Kammerdiener Viktor sie eines Tages überraschend küsst, wähnt sie sich im siebten Himmel - nichtsahnend, dass der Kammerdiener sie nur von dem Geheimnis ablenken wollte, das ihn seine Stelle kosten könnte. Während auf Schloss Liebenberg gefährliche Geheimnisse gelüftet und neue Allianzen geschmiedet werden, muss Adelheid sich entscheiden, wem ihre Loyalität gelten soll... denn davon wird nicht nur ihre Zukunft abhängen.

**Kölpin, Regine:****Das Rauschen der Brandung  
(Band 1 der Milchhof-Reihe)**

Friesische Wehde 1890: Die Bauerntochter Lina heiratet ihren Mann Thees nicht aus Liebe, sondern weil er ist der Richtige ist, um den Milchhof der Familie an der stürmischen Nordseeküste in eine private Molkerei umzuwandeln. Als Obermeister stellen sie Derk Voigt ein, der zuvor in der berühmten Pfunds-Molkerei in Dresden tätig war. Derek und Lina verlieben sich auf Anhieb ineinander, doch ihren Gefühlen nachzugeben ist ausgeschlossen. Stattdessen arbeiten sie Seite an Seite, und die Molkerei floriert. Als der Erste Weltkrieg ausbricht, müssen alle Männer an die Front und Lina bleibt zurück. Sie weiß, dass ihr schwere Zeiten bevorstehen, und ob sie den Hof als Frau alleine halten kann, ist ungewiss.

**Kölpin, Regine:****Das Flüstern der Gezeiten  
(Band 2 der Milchhof-Reihe)**

Friesische Wehde 1920: Nach den Kriegsjahren versuchen Lina und ihre Tochter Alea mit vereinten Kräften, die Molkerei vor dem finanziellen Aus zu bewahren. Schließlich bleibt jedoch der frisch verwitweten Lina nichts anderes übrig, als einen wesentlich älteren, aber wohlhabenden Bankier zu heiraten, obwohl sie ihn nicht liebt. Der Milchhof ist gerettet, Alea tritt in die Fußstapfen ihrer Mutter und übernimmt nach und nach die Leitung. Doch neue Herausforderungen lassen nicht lange auf sich warten. Bald wird der Einfluss der erstarkenden Nationalsozialisten seinen dunklen Schatten über das Land, und mehr denn je müssen die Frauen des Milchhofs zusammenhalten, um nicht unterzugehen...

**Morrissey, Di:****In der Blüte des Sturms**

Nachdem sie ihren Job in Melbourne verloren und mit Mitte dreißig keine Pläne für ihr Leben hat, zieht sie dringend eine Auszeit: Sie zieht Ellie Conlan zu ihrem Großvater in die malerische Küstenstadt Storm Harbour. Was als Urlaub beginnt, wird zu einer Reise in ihre Vergangenheit - und die der örtlichen Gemeinschaft. Denn Ellies Großvater gehört die Lokalzeitung und Ellie findet Freude daran, als Journalistin zu arbeiten. Als sie über einen mysteriösen Baudeal recherchiert, der den Botanischen Garten bedroht, wird sie selbst zur Zielscheibe des unbekannt Bauherrn. Dabei kommt sie nicht nur hinterhältigen Mächten auf die Spur, sondern auch ihren eigenen Wünschen und der wahren Liebe.

**Morrissey, Di:****Der Ruf des Nachtvogels**

Nach schwierigen Jahren in der Millionenstadt Sydney kehrt die Mittdreißigerin Jessica an ihren Heimatort in Tasmanien zurück. Auf der Farm ihrer langjährigen Freundin Sally und ihrer Familie wird sie mit offenen Armen empfangen. Die faszinierende Natur und Ruhe helfen Jessica dabei, ihre Scheidung zu verarbeiten - doch wenig später stoßen die beiden Freundinnen im angrenzenden, uralten Waldstück auf eine Sammlung von Schätzen, die sie in das vergangene Leben der Künstlerin Stella Holland führen, Sallys Großmutter. Eine abenteuerliche Reise quer durch den Kontinent beginnt, bei der die Frauen weit mehr entdecken als die Geschichte eines lange vergessenen bewegten Lebens...

**Lacrosse, Marie:****Haus der Träume  
(Band 1 der KaDeWe-Reihe)**

Berlin, Anfang des 20. Jahrhunderts: Das Kaufhaus KaDeWe erstrahlt in Glanz und Luxus - eine Welt, die Judith Bergmann wohl vertraut ist. Denn die Tochter des KaDeWe-Justizars soll Harry Jandorf heiraten, den einzigen Sohn des Kaufhausgründers. Die aus ärmlichen Verhältnissen stammende Rieke Krause hingegen ist von der Pracht des Kaufhauses schier überwältigt, als sie dort eine Stelle als Verkäuferin antritt. Doch in den Wirren des Ersten Weltkriegs und der Nachkriegszeit werden die Lebenspläne von Judith und Rieke gewaltig durcheinandergewirbelt...

**Carsta, Ellin:****Der leuchtende Himmel  
(Band 7 der Hansen-Saga)**

Eigentlich sollte die Geburtstagsfeier ihrer Tochter ein freudiges Erlebnis sein, doch bei Luise hinterlässt sie ein Gefühl des Zweifels. Wird sie jemals an den Punkt in ihrem Leben kommen, an dem nicht die Geschäfte an erster Stelle stehen und sie mehr Zeit und Aufmerksamkeit für ihr Kind aufbringen kann?

Doch da kündigt sich bereits die nächste Herausforderung an. Bei einem Empfang der Verlegerfamilie Jensen gibt es nur ein Thema, den Streik der Hamburger Hafentarbeiter. Luise hat Verständnis für die Probleme und Forderungen der Arbeiter, doch ihre Sicht als Frau nehmen die geladenen Gäste nur teilweise ernst. Als sie auf dem Empfang auch noch ihrer Rivalin Ida Kleinschmidt begegnet, wird ihre Kampfeslust geweckt. Sie ahnt noch nicht, dass schon bald in ihrem Leben nichts mehr sein wird, wie es war.

**Carsta, Ellin:****Der große Aufbruch  
(Band 8 der Hansen-Saga)**

Kamerun 1897: Nach ihrer Ankunft in Kamerun will Luise einfach nur vergessen und die schrecklichen Ereignisse der vergangenen Wochen hinter sich lassen. Aber eine Frage beschäftigt sie doch: Wie wird sich ihr Wiedersehen mit Hamza, ihrer einstigen Liebe, nach so vielen Jahren gestalten?

Dann erreicht Luise eine Nachricht, die sie vor eine äußerst schwierige Entscheidung stellt. Ihr Noch-Ehemann Hans hat nicht in ihren Scheidungsantrag eingewilligt und versucht, ihre Anteile am Kontor in seinem Besitz zu halten. Hat er vor, die gesamte Familie zu ruinieren? Um das zu verhindern, müsste Luise persönlich vor Gericht in Deutschland erscheinen, dabei hatte sie sich geschworen, nie mehr einen Fuß in das Land zu setzen. Gelingt es Luise, nach den Schicksalsschlägen noch einmal ins Leben zurückzufinden?

**Für Kinder/ Jugendliche:****Nopola, Tiina:****Ab in die Ferien!****(Chaoskrümel & Nervensäge Band 2)**

Benni und Tilda freuen sich auf den Urlaub. Leider ist das Ferienhäuschen eine echte Bruchbude. Wenigstens wohnen nebenan berühmte Künstler! Mama und Papa finden das wahnsinnig interessant. Benni und Tilda spielen lieber Detektive. Und dann nimmt das Ferienchaos seinen Lauf...

**Nopola, Tiina:****Der große Schultreich****(Chaoskrümel & Nervensäge Band 3)**

Tilda ist schon ein Schulkind. Ihre kleine Schwester Benni geht noch in den Kindergarten. Dabei möchte Benni auch so gern in die Schule gehen! Also schummelt Benni sich einfach in die Schule ein. Dieser Schultag wird allen lange in Erinnerung bleiben...

**Heute schon mitgemischt?****Demokratieförderung im Kyffhäuserkreis!****Aufruf zum Einreichen von Projektideen für 2024**

Partnerschaft für DEMOKRATIE  
im Kyffhäuserkreis

Besonders im Jahr 2024 bleibt es wichtig sich aktiv für Demokratie, Menschenrechte und gegen jegliche Formen von Extremismus einzusetzen. Insbesondere das diesjährige Superwahljahr wird für unsere Demokratie spannend und wichtig, denn es stehen wegweisende Entscheidungen an! So finden in diesem Jahr Kommunalwahlen (26. Mai) im Kyffhäuserkreis, die Europawahl (9. Juni) und die Thüringer Landtagswahl (1. September) statt. Deshalb sucht die Partnerschaft für Demokratie im Kyffhäuserkreis insbesondere Projektideen rund um das Thema Wahlen.

Ansonsten können Projekte auch in den folgenden Themenbereichen gefördert werden

- \* Extremismusprävention und Bekämpfung gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit
- \* Stärkung demokratischer Grundwerte und Beförderung eines couragierten zivilgesellschaftlichen Handelns
- \* Kompetenzstärkung im Bereich kulturelle/interkulturelle Bildung
- \* Mobbing- und Gewaltprävention sowie
- \* Erinnerungs- und Gedenkstättenarbeit

Beispiele für Vorhaben sind:

- \* Aktionstage, Workshops und Projektarbeit zu den verschiedenen Themenfeldern
- \* Bildungs- und Gedenkstättenfahrten (Lernen an historischen Gedenkortern)
- \* Erarbeitung oder Organisation von thematischen Ausstellungen
- \* Medien-, Theater-, Streetart- oder Begegnungsprojekte
- \* Erstellung von Arbeits- und Informationsmaterial
- \* Fort- und Weiterbildungsmaßnahmen

Förderfähig sind:

- \* projektbezogene Personalkosten im Rahmen von Strukturprojekten
- \* Honorarkosten für Expert\*innen, Dozent\*innen und pädagogische Fachkräfte
- \* in begründeten Fällen Aufwandsentschädigungen für ehrenamtliche/externe Mitarbeiter\*innen
- \* Veranstaltungskosten wie Raummiete und Technikgebühren
- \* Fahrtkosten und Transportleistungen
- \* Arbeits- und Verbrauchsmaterial mit konkretem Projektbezug
- \* Druckkosten für Öffentlichkeitsarbeit und Dokumentation (Print- und sonstige Medienformate) sowie
- \* Verwaltungsgemeinkosten (in Höhe von bis zu 5% der Gesamtkosten).

Projekte über 1000,00 €:

Einen Antrag können nur nichtstaatliche und gemeinnützige Vereine und Organisationen stellen. Anträge müssen spätestens bis zum 5. April 2024 bei der Koordinierungs- und Fachstelle der Partnerschaft für Demokratie, angesiedelt beim Kreisjugendring Kyffhäuserkreis e.V., eingereicht werden. Eine Förderobergrenze gibt es nicht.

Projekte unter 1000,00 €

Kurzfristige und/oder kleinere Vorhaben und Aktionen, deren Gesamtkosten 1.000,00 € nicht übersteigen, können jederzeit, aber mit einer Frist von mindestens drei Wochen vor Maßnahmebeginn, einen Projektantrag stellen. Um die Hürden für eine Antragstellung zu senken, gibt es ein vereinfachtes Antragsverfahren. Neben gemeinnützigen Vereinen und Organisationen können hier auch Verbände, Initiativen, Bürgerbündnisse oder Privatpersonen einen Antrag stellen. Die Projektideen müssen sich an den oben genannten Zielen orientieren.

Jugendfonds

Die Partnerschaft für Demokratie im Kyffhäuserkreis fördert darüber hinaus auch Projektideen, die von jungen Menschen des Kyffhäuserkreises selbst entwickelt wurden und von diesen jungen Menschen auch selbst umgesetzt werden. Als Förderschwerpunkt steht der Jugendbeteiligungsprozess im Fokus. Jugendliche und junge Menschen können so für ihre Anliegen und Interessen selbst eintreten und ihre Stadt bzw. ihre Region nach ihren Vorstellungen mitgestalten. Über die Projektanträge entscheidet das Jugendparlament des Kyffhäuserkreises, eine Gruppe von engagierten Jugendlichen selbst.

Weiterführende Informationen sowie die Formulare für die Antragsverfahren können beim

Kreisjugendring Kyffhäuserkreis e.V.  
Ferdinand-Schluffer-Str. 48, 99706 Sondershausen  
Tel.: 03632 759399

erfragt werden.

## Entsorgung von Elektroaltgeräten im Kyffhäuserkreis in 2023 weiter mit guten Quoten

Die Auswertung der Sammlung und Entsorgung von Elektroaltgeräten des Kyffhäuserkreises für das Jahr 2023 erfolgte im Januar dieses Jahres gemeinsam mit Vertretern des Umweltamtes des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises und der Elektrogeräteverwertung Göllingen GmbH.

Es konnte zum wiederholten Male eine positive Bilanz bei der Erfassung und Verwertung der gesammelten Elektroaltgeräte gezogen werden.

Durch das bürgerfreundliche Sammelsystem kann jeder Einwohner des Kyffhäuserkreises mit der Karte aus der Abfallfibel oder

über die Internetportale des Landratsamtes ([www.abfall-kyffhaeuser.de](http://www.abfall-kyffhaeuser.de)) sowie der Elektrogeräteverwertung Göllingen GmbH ([www.elektrogeraeteverwertung.de](http://www.elektrogeraeteverwertung.de)) seine Geräte zur Abholung anmelden.

Ebenso besteht die Möglichkeit der Direktanlieferung der Elektroaltgeräte an der Sammelstelle der Elektrogeräteverwertung Göllingen GmbH in Sondershausen, was konstant gut genutzt wird.

Im Jahr 2023 wurden insgesamt mehr als 10.000 Elektroaltgeräte und über 230 Tonnen Elektrokleingeräte gesammelt und erfasst.

Die Sammelbehälter für Elektrokleingeräte wurden an allen Standplätzen der Städte und Gemeinden sowie an den Schulen gut genutzt. Das beste Sammelergebnis im Bereich der Schulen erreichte abermals die Grundschule im Sondershäuser Ortsteil Hohenebra.

Im Vergleich zum Jahr 2022 ist die Zahl der zu entsorgenden Elektroaltgeräte rückläufig. Im Bereich der Sammlung von Elektrokleingeräten ist dagegen ein Zuwachs von 21 Tonnen zu verzeichnen.

Mit der Novellierung des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes hinsichtlich der Rücknahmepflichten von Elektroaltgeräten im Handel wurde das Angebot zur Gestellung von Sammelbehältern für diese Bereiche erweitert.

Erste Kooperationen konnten bereits mit Bau- und Supermärkten abgeschlossen werden.

Das Leitbild der Firma „Wiederverwertung ist der beste Weg der Entsorgung“ wird immer mehr von einer breiten Bevölkerungsgruppe unterstützt und begrüßt.

Der vom Land Thüringen gewährte Reparaturbonus von 50 % der Kosten trug im letzten Jahr dazu bei, dass die Reparatur von Elektrogeräten preisgünstig möglich war und so ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz geleistet werden konnte.

Um den Nachfragen zu Reparaturen und zum Kauf von regenerierten Geräten auch im Jahr 2024 gerecht zu werden, wird der Werksverkauf der Elektrogeräteverwertung Göllingen GmbH ab März wieder in der Sammelstelle in der Frankenhäuser Straße 64 in 99706 Sondershausen erfolgen.

**Dr. Thiele**  
Pressereferent

## Die Verbraucherzentrale Thüringen informiert

verbraucherzentrale  
Thüringen

### Heizung tauschen - so geht's Schritt für Schritt

Ob Wärmepumpe, Solarthermie oder Pelletheizung: Eine Heizungsmodernisierung will gut geplant sein. Die Verbraucherzentrale Thüringen gibt Tipps zur fachgerechten Umsetzung.

Alte Heizkessel arbeiten meist ineffizient und verbrauchen oft viel Brennstoff. Außerdem steigt mit dem Alter der Heizung auch das Risiko von Störungen oder einem Totalausfall. Es gibt also gute Gründe für eine Heizungssanierung. Damit einem reibungslosen Heizungstausch nichts im Wege steht, hilft ein klarer Plan.

#### Schritt 1: Bestandsaufnahme

Bei Heizungen, die älter als 15 Jahre sind, sollte man auf einen Ausfall vorbereitet sein und perspektivisch einen Austausch planen. Gleiches gilt, wenn der Jahresverbrauch gestiegen ist oder wenn der Heizungsraum wärmer als 22 Grad ist.

„Die entscheidenden Informationen finden sich im Schornsteinfegerprotokoll, auf dem Typenschild auf dem Heizkessel und auf der Gas- oder Brennstoffabrechnung“, sagt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen.

Je schlechter der Zustand der Heizung ist, desto eher lohnt sich der Austausch auch finanziell. Die hohen Investitionskosten amortisieren sich in der Regel durch geringere Verbrauchskosten. Außerdem spart eine neue Heizung weitere mögliche Wartungs- und Reparaturkosten.

#### Schritt 2: Die richtige Heizung auswählen

Ein Heizungstausch ist eine Entscheidung für die nächsten 20 Jahre. Bei der Auswahl der Heizung sollte daher nicht nur der aktuelle, sondern auch der zukünftige Zustand des Hauses berücksichtigt werden. Ist in absehbarer Zeit eine Modernisierung

geplant? Ist die Nutzung erneuerbarer Energien eine Option, zum Beispiel Solarenergie für Strom oder Wärme? Gibt es einen guten Standort für eine Luft-Wärmepumpe?

Auch beim Kostenvergleich sollte man langfristig denken: „Die Anschaffungskosten für eine neue Brennwertheizung sind im Vergleich zu einer Wärmepumpe geringer. Allerdings wird Gas aufgrund des CO<sub>2</sub>-Preises jedes Jahr teurer“, so Ramona Ballod.

Beim Einbau einer neuen Gasheizung sieht das Gesetz nun eine Beratungspflicht vor. Zudem muss ab 2029 ein steigender Anteil von klimaneutralem Gas nachgewiesen werden. Das kann Biogas oder Wasserstoff sein. Dieser Pflichtanteil beträgt anfangs 15 Prozent und steigt bis 2040 auf 60 Prozent.

### Schritt 3: Angebote einholen

Ist die Entscheidung für ein neues Heizsystem gefallen, sollten mehrere individuelle Angebote von Heizungsfachfirmen eingeholt werden. Vor dem Austausch muss mit dem Heizungsbetrieb unter anderem geklärt werden, wann der Austausch beginnen soll, wie lange der Einbau dauert und wer die alte Heizung entsorgt. So lassen sich böse Überraschungen vermeiden.

### Schritt 4: Fördermittel beantragen

Die Zuschüsse des Bundes für den Heizungstausch werden seit diesem Jahr über die KfW abgewickelt. Voraussichtlich ab Ende Februar können wieder Anträge gestellt werden. Dabei gilt: Erst eine Expertin oder einen Experten für Energieeffizienz suchen, dann den Vertrag mit dem Heizungsfachbetrieb abschließen und erst danach die Förderung bei der KfW beantragen.

„Im Vertrag mit dem Fachbetrieb muss vereinbart werden, dass der Vertrag erst gilt, wenn die KfW die Förderung auch bewilligt hat“, erklärt die Expertin.

### Schritt 5: Die Heizung optimieren

Die neue Heizung soll im ganzen Haus für Behaglichkeit sorgen und zuverlässig arbeiten. Dazu ist es wichtig, alle Komponenten der Heizung unter die Lupe zu nehmen und aufeinander abzustimmen. Unnötige Wärmeverluste lassen sich vermeiden, indem Heizungsrohre und Armaturen im Heizungsraum gedämmt werden.

Hilfe beim Heizungstausch bietet die unabhängige Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen. Die Fachleute können die Angebote und die geplante Dimensionierung der Heizung überprüfen, passende Förderprogramme nennen oder auch direkt im Haus den Zustand der bestehenden Heizung beurteilen. Ein Termin für ein persönliches Beratungsgespräch kann unter der Telefonnummer 0800 809 802 400 (kostenfrei) vereinbart werden. *Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind in Thüringen auch die Vor-Ort-Termine bei den Ratsuchenden zu Hause kostenfrei.*

### Frühjahrs-Check fürs Haus

Wenn im Frühjahr endlich der Frost ausbleibt, müssen an vielen Häusern kleinere und größere Reparaturen durchgeführt werden. Diese Arbeiten lassen sich geschickt mit Maßnahmen zur Energieeinsparung kombinieren. Auch die Heizung und die Solaranlage sollten zum Ende des Winters unter die Lupe genommen werden, rät die Verbraucherzentrale Thüringen.

Risse, feuchte Stellen, lose Dachziegel: Wer kleine Schäden am Haus direkt behebt, erspart sich später größere Instandsetzungen. Idealerweise lassen sich solche Reparaturen gleich mit einer energetischen Sanierung verbinden.

„Finanziell lohnt es sich, die verschiedenen Maßnahmen zu kombinieren. Sind die Schäden doch größer und muss beispielsweise ein Baugerüst her, muss dieses dann nur einmal aufgestellt werden. Außerdem können Sie Fördermittel in Anspruch nehmen, wenn gleichzeitig die Fassade gedämmt wird. So sinken die Kosten für die Sanierung“, rät Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen.

Müssen mehr als zehn Prozent der Fassadenfläche erneuert werden, besteht bei vielen älteren Gebäuden ohnehin die Pflicht, die gesamte Fassade zu dämmen.

### Gebäude und Solarwärme-Anlage prüfen lassen

Wer unsicher ist, welche Sanierungsmaßnahmen sich im individuellen Fall lohnen, kann einen Energieberater der Verbraucherzentrale Thüringen die Gebäudehülle und die Heizung vor Ort anschauen lassen. Auch die Effizienz der Solarthermie-Anlage

können die Expert:innen mithilfe von Messungen überprüfen. Das hilft, das Potenzial der Anlage voll auszuschöpfen.

„Gerade jetzt, wenn die Sonnenstunden zunehmen und die Solarthermie-Saison beginnt, sollte die Anlage auf dem eigenen Dach optimal laufen“, sagt die Expertin.

### Der beste Zeitpunkt für den Heizungstausch

Zum Ende der Wintermonate lohnt sich eine Bilanz der Heizperiode. Ist die Heizung verlässlich gelaufen oder stehen größere Reparaturen an? Wenn die Heizungsanlage erneuert werden soll, dann ist das Sommerhalbjahr die beste Zeit dafür.

„In der warmen Jahreszeit besteht für Hausbesitzer kein Zeitdruck, da die Heizung nicht benötigt wird. Auch ein zwei- bis dreitägiger Verzicht auf Warmwasser ist im Sommer angenehmer als bei Minusgraden“, so Ramona Ballod.

Das bedeutet aber auch, dass mit den Planungen und Vorbereitungen schon im Frühjahr begonnen werden sollte. Welches Heizsystem im Einzelfall geeignet ist, hängt von unterschiedlichen Faktoren ab, zum Beispiel vom Sanierungsstand des Hauses. Wer auf ein umweltfreundliches Heizsystem umsteigt, kann von umfangreichen Förderprogrammen profitieren.

Unabhängige Beratung zu den Themen Heizungstausch, erneuerbare Energien, Sanierung und Fördermittel bietet die Energieberatung der Verbraucherzentrale Thüringen. Ein Termin für ein persönliches Beratungsgespräch kann unter der Telefonnummer 0800 809 802 400 (kostenfrei) vereinbart werden.

*Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind in Thüringen auch die Vor-Ort-Termine bei den Ratsuchenden zu Hause kostenfrei.*

## Landesanglerverband Thüringen e.V.

### Tolles Jugendevent im Atrium der Stadtwerke Erfurt



Über 230 Mädchen und Jungen, Betreuerinnen und Betreuer trafen sich am 25.02.2024 im Atrium der Stadtwerke Erfurt zu einem der größten Jugendevents für Petri Jünger im Freistaat Thüringen.



An mehreren Stationen vermittelten erfahrene Fachleute viel Wissenswertes zur Biologie und Lebensweise der Fische und Wasserinsekten, zum Fliegenfischen, zu Wurftechniken mit der

Fliegenrute, zum Fliegenbinden zum Raub- und Friedfischangeln sowie zum Meeresfischen. Die Kids erhielten eine Vielzahl hilfreicher Tipps rund ums waidgerechte, erfolgreiche Fischen.



Wichtige Ziele dieser Veranstaltungen waren, die Mädchen und Jungen für unsere Thüringer Gewässer sowie für die Hege und den Schutz unserer heimischen Fischfauna zu begeistern und sie auf die neue Angelsaison erfolgreich vorzubereiten. Auch sportliche Aktivitäten waren bei diesem Event gefragt. So wurden in zwei Turnieren, dem Fliegenzielwerfen mit der Fliegenrute sowie dem Zielwerfen auf Arenberg- und Skishscheiben in einem mehrstündigen Wettkampf die besten Werferinnen und Werfer ermittelt und mit tollen Preisen prämiert. Glückliche Kinderaugen - umfangreiche Wissensvermittlung - attraktive Preise - viel Spaß und Gaudi - leckere Verpflegung und die Aussage aller, wir kommen sehr gern wieder - war das Fazit dieser Veranstaltung.

Übrigens, es gibt kein größeres Dankeschön als die Begeisterung der Kids miterleben zu dürfen und in die strahlenden Gesichter der Mädchen und Jungen zu sehen.

Ein großes Dankeschön an alle fleißigen Helferinnen und Helfer, ohne welche eine so erfolgreiche Veranstaltung nicht möglich gewesen wäre.

Besonders bedanken möchten wir uns für die Unterstützung bei der Geschäftsleitung sowie den verantwortlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Stadtwerke Erfurt, welche uns das Atrium zur Verfügung stellten. Dafür nochmals ein herzliches Dankeschön.

Petri Heil

**André Pleikies**

**Geschäftsführer**

**Landesanglerverband Thüringen e.V.**

## Ins Ferienlager? Natürlich im Erzgebirge!

Täglich neue Abenteuer in der Natur, gekoppelt mit sportlicher Betätigung, Förderung der Fantasie und Kreativität begeistern seit nunmehr 32 Jahren junge Menschen in der Zethauer Freizeitstätte „Grüne Schule grenzenlos“.



Ferienlager in einer Schule? Keine Bange! Strenger Unterricht findet in dieser erzgebirgischen Kinder- und Jugendeinrichtung nicht mehr statt. Zwei Abenteuerspielplätze, ein Riesenkicker, Bolzplatz und der Besuch des Erlebnisbades Mulda sorgen für den besonderen Ferienspaß.

Disco, Show- und Spieleabende, gemeinsame Lagerfeuer, Nachtwanderungen ebenso wie Volleyball und Tischtennis lassen keine Langeweile aufkommen.



Die Erkundung der erzgebirgischen Natur ist Teil des jeweils sieben-tägigen Ferienlagers wie auch die Herstellung eines eigenen erzgebirgischen Souvenirs.



Neue Freundschaften finden sich immer bei den Ferienprogrammen der „Grünen Schule grenzenlos“.

Geeignet für Kinder und Jugendliche zwischen 7 und 14 Jahren.

### Weitere Informationen

telefonisch unter 037320/8017-14

oder per Mail: [info@gruene-schule-grenzenlos.de](mailto:info@gruene-schule-grenzenlos.de).

Web: [www.gruene-schule-grenzenlos.de](http://www.gruene-schule-grenzenlos.de)

## Thüringer Ehrenamtsstiftung informiert

### Liebe Leserinnen und Leser, liebe Engagierte,

am 23. August dieses Jahres vergibt die Thüringer Ehrenamtsstiftung den Thüringer Engagement-Preis 2024! Wir möchten vorbildliche Beispiele vielfältigen Engagements einmal mehr in den Mittelpunkt stellen, würdigen und ehren.

Dafür brauchen wir eure Mithilfe. Ab sofort nehmen wir Vorschläge in drei verschiedenen Auszeichnungskategorien an und hoffen dabei auf rege Beteiligung! Die Kategorien sind: Jugend bis 25 Jahre, Senior/Seniorin ab 65 Jahre sowie Vereine/Initiativen. Es werden Menschen, Vereine, Initiativen oder Schulklassen gesucht, die mit ihren Aktivitäten zu einem guten und solidarischen Miteinander in unserer Gesellschaft beitragen und/oder sich für ihre Region und deren Weiterentwicklung einsetzen. Das Tätigkeitsfeld - Brauchtumpflege, Kultur, Soziales, Umweltschutz, Sport etc. - ist dabei egal.

In diesem besonderen Wahljahr schreibt unsere Stiftung zudem einen Sonderpreis Demokratie aus. Dafür können Initiativen oder Einzelpersonen vorgeschlagen werden, die sich ehrenamtlich für demokratische Werte wie Respekt, Teilhabe, friedliches Miteinander oder Meinungsfreiheit einsetzen und für eine gewaltfreie politische Kultur engagieren.

Vorschlagsberechtigt ist jede Thüringerin/jeder Thüringer. Das Engagement muss gut beschrieben werden, wenn vorhanden können Links oder Medienberichte beigefügt werden.

Das Vorschlagsformular sowie alle Kriterien der Kategorien und weitere Informationen: [www.thueringer-ehrenamtsstiftung.de/bewerbung](http://www.thueringer-ehrenamtsstiftung.de/bewerbung)

Einsendeschluss der Vorschläge ist Sonntag, 9. Juni 2024.

Wir freuen uns auf eure Vorschläge für 2024!

Wenn ihr die Ausschreibung teilen möchtet, könnt ihr euch auch unser kleines Werbepaket herunterladen.

**Eure Thüringer Ehrenamtsstiftung**

## Ortsteil Artern

### Jüngkens Aussichtsturm öffnet seine Pforten

Bereits ab dem Osterwochenende beginnend hat Jüngkens Aussichtsturm wieder jeden Samstag,

**in der Zeit von 14.00 bis 16.00 Uhr**

die Pforten für Besucher\*innen geöffnet.

Zu Ostern und Pfingsten kann man auch zusätzlich sonntags und montags ebenfalls in der Zeit von 14.00 bis 16.00 Uhr den Ausblick genießen.

Darüber hinaus können gern auch Führungen außerhalb der Öffnungszeiten unter 03466-3255-0 oder direkt bei Frau Rückriegel unter 03466-319333 angemeldet werden.

Bei schlechtem Wetter bleibt der Turm geschlossen.

**Blümel  
Bürgermeister**



## Aus der Kindertagesstätte „Bummi,,

### Alt und Jung feiert Fasching

„Bummi Helau“ hieß es am Rosenmontag auf dem Königstuhl in Artern. Die Kinder der Kindertagesstätte Bummi hatten sich verkleidet und so stürmten kleine Einhörner, Prinzessinnen, Legomännchen, Polizisten Tiger und viele mehr in ihren Kindergarten.



Nach einem gemeinsamen Frühstück wurde getanzt, gespielt und durch das Haus gezogen. Die Kinder hatten dabei so viel Spaß, dass ein kleiner Abstecher ins nahegelegene Altenheim eine gewünschte Zugabe brachte. Zuerst wagten sich die Kleinsten zu den Omis und Opis und wurden herzlich empfangen.



Etwas später zogen auch die größeren Kinder los, um die Bewohner zu überraschen, denn auch dort wurde gefeiert. Gemeinsam wurden ein paar Faschingslieder geträllert. Rucki Zucki war der Besuch vorbei, die Kinder machten sich wieder auf den Heimweg.

Für alle war es ein schöner Tag. Wir möchten uns bei allen Familien bedanken, die mit kleinen Naschereien, Getränken, Konfetti und Luftschlangen den Tag unterstützt haben.

Ein besonderer Dank gilt der Familie Günther-Jordanland, die für alle Kinder und Erzieher die traditionellen Pfannkuchen gesponsert hatten.

**R. Bott  
Leiterin der Kindertagesstätte „Bummi“**

## Crosslauf in der Saline

Die Grundschüler „Am Königstuhl“ Artern konnten sich am Dienstag, den 12.03.2024 wieder zum alljährigen Frühjahrs-crosslauf messen.

Das Wetter meint es auch gut mit den Sportlern.



So konnte der Wettbewerb auf dem bewährten Rundweg in der Saline ausgetragen werden.

Mit großer Begeisterung und unter der Beobachtung einer rekordverdächtigen Zuschauerzahl wurde eifrig um die Urkunden gekämpft. Neben den Siegerurkunden wurden auch Ehrenurkunden für besondere Leistungen und gutes Durchhaltevermögen vergeben.



### Wir gratulieren zu folgenden Platzierungen:

#### Jungen 2017

1. Platz: Malte Hilbrecht
2. Platz: Mika Michel
3. Platz: Arno Meyer

#### Jungen 2016

1. Platz: Jason Neukirch
2. Platz: Karlo Heckl
3. Platz: Daniel Mebrahtu

#### Jungen 2015

1. Platz: Brian Dian Blobner
2. Platz: Magnus Hochmuth
3. Platz: Janne Jonientz

#### Jungen 2014

1. Platz: Dalil Tammi
1. Platz: Paul Schomburg
3. Platz: Mahdi Oudah

#### Jungen 2013

1. Platz: Theo Rückriem
2. Platz: Christian Ahrens
3. Platz: Finn Strien

#### Jungen 2012

1. Platz: Ibrahim Alkhalaf
2. Platz: Florian Paul Zelmer
3. Platz: Ben Schaumberg

#### Mädchen 2017

1. Platz: Emma Beck
2. Platz: Helena Zimmermann
3. Platz: Tilda Fiene Otto

#### Mädchen 2016

1. Platz: Lucy Schlenstedt
2. Platz: Delfi Lopez Trullenque
3. Platz: Luise Soost

#### Mädchen 2015

1. Platz: Lea Schütze
2. Platz: Emma Hasl
3. Platz: Helena Uhlmann

#### Mädchen 2014

1. Platz: Celia Lopez Trullenque
2. Platz: Jolina Fuchs
3. Platz: Ewa Hentschel

#### Mädchen 2013

1. Platz: Ida Wachholz
2. Platz: Emma Loretta Eckardt
3. Platz: Peaches Busch

#### Mädchen 2012

1. Platz: Fernanda Jay Göppner
2. Platz: Dania Alkhalaf
3. Platz: Pia Richter

#### Ehrenurkunden:

Leandro Kozold, Amelie Kunisch, Jayden Kiele, Vincent Pulst, Lea Weidemann, Mohamed Jafar, Dario Ulrich



## Gemeinde Gehofen

### Närrisches Treiben im AWO Kindergarten „Sonnenblume“

Auch in Gehofen feierten die Kindergartenkinder zünftig die fünfte Jahreszeit. Alle waren toll verkleidet, es wurde getanzt, gelacht, gesungen und lecker gespeist.



Das viele Konfetti verleitete zur Konfetti-Schlacht, so dass uns sicher noch über die Wochen hinweg das ein oder andere Schnipselchen aus einer Schublade oder einem Buch entgegenkommen und uns an diesen tollen, lustigen Tag erinnern wird.





## Kindersachenbasar & Flohmarkt

**Samstag, den 20.04.2024 im Pfarrgarten Gehofen**

Hauptstraße 14 (gelb/rosa Haus neben der Kirche)

*mitmachen kann jeder, der etwas zu verkaufen hat –  
Kindersachen, Spielzeug, Flohmarktartikel, Geschirr,  
Krempel ...*

Standgebühr auf Spendenbasis

*Tische für die Verkaufsware sowie Pavillon sind  
mitzubringen*

*für Essen und Trinken wird gesorgt mit Kaffee, Kuchen,  
Getränken, Würstchen...*

**Beginn: 10 Uhr - Aufbau: ab 8 Uhr - Ende: 16 Uhr**  
(vorheriger Abbau nur nach Absprache möglich)

**Anmeldung unter**  
[kisa160722@yahoo.com](mailto:kisa160722@yahoo.com)

*Wir freuen uns über zahlreiche Anmeldungen*

### Der GKV lädt ein zum Osterfeuer 2024

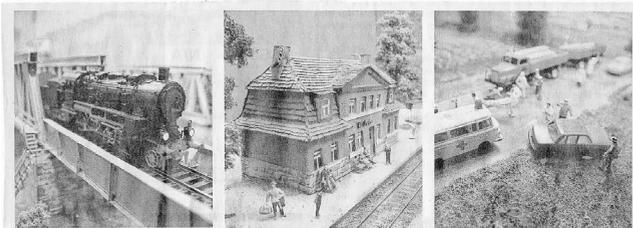
**Wann:** Am 30.03.2024  
**Ab:** 17:30 Uhr  
**Wo:** An der alten Schule in Gehofen



Es erwartet euch eine Tombola  
& eine Überraschung für jedes Kind.  
Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

## Veranstaltungen

### Modellbahnfreunde laden ein



Es gibt viel Neues zu sehen bei der diesjährigen Modellbahnausstellung in den Vereinsräumen in der ehem. Gaststätte am Arterner Bahnhof.

So sind am **Samstag, den 06. April** und am **Sonntag, den 07. April 2024** jeweils in der Zeit von 10.00 bis 17.00 Uhr alle kleinen und großen Fans der schmalen Spur recht herzlich eingeladen.

**Der Modellbahnclub Artern**

## Einladung zur Buchlesung

**„Haltestation Leben“  
- Simone Severin -**

**Der Zug nimmt die Fahrt wieder auf.**

Entdecken Sie die faszinierende Reise von Eva durch die Haltestationen des Lebens.

Tauchen Sie in die Fahrt ein und seien Sie Teil der Reise.

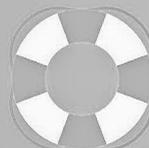
Reservieren Sie jetzt Ihren Platz!

Tel.: 03466-740920

**Datum:** 13.04.2024  
**Ort:** Gaststätte „Zur Saline“, 06556 Artern  
**Uhrzeit:** Einlass 16.30 Uhr  
**Beginn:** 17.00 Uhr

## Rettungsschwimm Kurs

Im Sommer gibt es  
ein Taschengeld



**Unser Team  
sucht  
Verstärkung**



**der beste Platz  
im Sommer,  
die Küste oder das  
Schwimmbad  
als Team**



**Kurs im April  
Jetzt Anmelden**

[kyffhaeuser.dlrg.de](http://kyffhaeuser.dlrg.de)



### Osterfeuer in Artern und Schönfeld

**Donnerstag, 28.03.2024, 19:00 Uhr,**  
Feuerstelle am See in Schönfeld



**Samstag, 30.03.2024, ab 18:00 Uhr**  
Festplatz am Glinz, 19:00 Uhr Entzünden des Osterfeuers

### Aktuelle VHS Kurse

Tag	Beginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
24.03.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Tito - der ewige Partisan - online	Online	Dozententeam
10.04.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Ein Zoo im 21. Jahrhundert: Die Rolle von Zoos im Bereich Artenschutz, Bildung und Nachhaltigkeit - online	Online	Dozententeam
14.04.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Philosophie in der islamischen Welt - online	Online	Dozententeam
16.04.2024	18:30	20:00	Fragen und Probleme rund um den Computer	Artern - Kursraum	Marko Ziegner
18.04.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Antisemitismus: Eine deutsche Geschichte - online	Online	Dozententeam

Bitte melden Sie sich rechtzeitig in den Geschäftsstellen oder den Außenstellen der VHS an!  
 0 36 32/ 741 262 oder vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de

# DEINE REGION DEIN HANDWERK

**WANN?** Sa | 04.05.24 |  
10.00-15.00 Uhr

**WO?** Auf dem Gelände der HABI  
Vor der Windleite 7  
(Abfahrt Hospitalstr.)  
99706 Sondershausen

Der Aktionstag im Handwerk findet das zweite Mal in Nordthüringen statt. Es stellen sich Unternehmen verschiedener Gewerke vor und laden zum Mitmachen ein. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Der Eintritt ist kostenfrei. Kommen Sie vorbei und erleben unser Handwerk!





# Wir suchen Stauden

Artern  
Wir lassen es brummen



**In Vorbereitung auf die diesjährige Pflanzen- und Staudenbörse am 01. Mai 2024 suchen wir wieder was Ihnen im Garten über den Kopf wächst.**

Sie haben etablierte Stauden, die Sie mit beginnender Gartensaison teilen, verjüngen oder aussortieren wollen? Teilen Sie sie mit uns und anderen!

**So wird's gemacht:** Zu groß gewordene Pflanzen abstechen, mit Staudennamen beschriften, evtl. noch Größe und Farbe angeben.  
 Dann ab sofort einfach Mo-Do 9:00-12:00 Uhr, oder Di 9:00-18:00 Uhr bei der THINKA, Einbecker Straße 8 in Artern, abgeben und auf einen regen Austausch auf dem Schenkmarkt im Natur- und Kräutergarten Artern freuen. Unser Kontakt: 03466 7404457





## 12. Erlebnistag Hohe Schrecke am 5. Mai 2024

**Der Verein Hohe Schrecke freut sich, Sie am 05. Mai 2024 herzlich auf der Borntalwiese in Donnendorf zum 12. Erlebnistag begrüßen zu dürfen!**



Erleben Sie einen unvergesslichen Sonntag inmitten der Natur bei unserer traditionellen Veranstaltung. Ab 11 Uhr öffnen wir die Tore zu einem Tag voller Entspannung, Musik und Mitmachaktionen für die ganze Familie. Die Hopfentaler Musikanten sorgen für die musikalische Untermalung, während die Freiwillige Feuerwehr Donnendorf mit gastronomischen Leckerbissen für das leibliche Wohl sorgt.

Tauchen Sie ein in die Welt des Yoga mit der erfahrenen Lehrerin Cynthia Gerhardt oder entdecken Sie bei einer Wanderung mit der zertifizierten Natur- und Landschaftsführerin Christin Brauer die faszinierende Welt der Streuobstwiesen in der Hohen Schrecke. Für kreative Köpfe bieten wir Basteln und Filzen mit Naturmaterialien an. Weitere Programmpunkte werden in Kürze bekannt gegeben.

Besuchen Sie auch unsere Infostände, an denen der Verein Hohe Schrecke sowie die Naturstiftung David mit dem Projekt „Weidewonne“ sich und ihre Arbeit präsentieren.

Der geplante Ablauf des Tages ist wie folgt:

- 11:00 Uhr: Offizielle Eröffnung und Begrüßung
- 11:45 Uhr - 14:00 Uhr: Unterhaltung mit Musik

Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher und einen erholsamen Tag in der Natur!

Ihr Ansprechpartner:  
 Christina Semper  
 Hohe Schrecke - Alter Wald mit Zukunft e.V.  
 Heidelbergstraße 1  
 06577 An der Schmücke OT Braunsroda  
 Tel. 0361 600 200-31  
 Mail: christina.semper@hohe-schrecke.de

# Schnuppertag an der Borlachschole



Wie in jedem Jahr fand am 28. Februar 2024 ein Tag der offenen Tür an der Borlachschole in Artern statt. Ziel dieses Tages ist es, die Schüler der 4. Klassen mit unserer Schule bekannt zu machen und dem einen oder anderen Schüler vielleicht auch noch bei der Entscheidung, ob man ab der 5. Klasse am Gymnasium oder der Gemeinschaftsschole lernt, zu helfen.



Bei einem Rundgang durch unser Haus konnten die zukünftigen Fünftklässler schon in die Naturwissenschaften wie zum Beispiel Biologie und Physik schnuppern, ihr Wissen in einem Geografiequiz oder in Englisch testen.

Dicht umlagert waren auch die Angebote im Computerraum oder mit den iPads. Außerdem wurden auch die Besonderheiten unserer Schole präsentiert, wie zum

Beispiel der Borlachplaner (unser schulinternes Hausaufgabenheft) und die ILZ (individuelle Lernzeit). Auf großes Interesse stießen auch die Nachmittagsangebote, verschiedene Clubs wie der Grüne Borlach und die sportlichen Möglichkeiten sowie die Betreuung im Schülertreff. Die Gelegenheit wurde auch genutzt, um unsere neuen Trikots vorzustellen, die in Zukunft bei sportlichen Wettkämpfen mit anderen Scholen getragen werden.



Viele Schüler waren gemeinsam mit Eltern, Großeltern oder auch Geschwistern gekommen, um sich über die Gegebenheiten an unserer Schole zu informieren. Die Lehrerinnen und Lehrer hatten vielfältige Angebote vorbereitet und wurden dabei tatkräftig von einigen Schülern oberer Klassen unterstützt.



Die Mitglieder unserer Schülerfirma boten schon kleine Osterbasteleien zum Verkauf an und der Förderverein unserer Schole stellte sich ebenfalls vor. Für erste Gespräche standen auch schon die Schulleitung, unsere Schulsozialarbeiterin und die Lehrer im gemeinsamen Unterricht zur Verfügung.

Nun freuen wir uns, ab dem kommenden Schuljahr die neuen Schüler an unserer Schole begrüßen zu dürfen.

**C. Dorsch**  
Borlachschole Artern



## Projekt Book Boats an der Borlachs Schule Artern

Im Rahmen des Unterrichtsfaches Soziales Lernen führten die Schülerinnen und Schüler der Klasse 7a der Borlachs Schule Artern im Januar ein zweitägiges Projekt durch. Im Sozialen Lernen erlernen die Kinder soziale Kompetenzen und lernen auch auf die Bedürfnisse anderer einzugehen.



In unserem Projekt sollten Book Boats (Bücherboote) entstehen, die wir später an einen Kindergarten und eine Klasse der Grundschule übergeben wollten. Diese Book Boats sind große Plastekisten, in die sich die Kinder hineinsetzen können, um zu lesen oder Bilderbücher anzuschauen.

Da es Boote darstellen soll, wurden die Kisten mit Motiven einer Unterwasserwelt gestaltet. Einige Schüler änderten

es aber in Book Cars und verzierten die Kisten mit Autos.

Zunächst mussten natürlich Entwürfe angefertigt werden, die dann auf Klebefolie übertragen und ausgeschnitten wurden. Dabei entstanden viele verschiedene Fische, Seepferdchen, Korallen, eben alles, was unter Wasser so zu finden ist, und sogar die Unterwasserwelt von Sponge-Bob Schwammkopf. Ein Book Car wurde als Pferdetransporter gestaltet.



Mit viel Eifer wurden die einzelnen Kisten beklebt. Und der Fantasie waren da keine Grenzen gesetzt. Eine Hälfte des Deckels kann als Ablagefläche für das Buch genutzt werden und ein Kissen darin macht das Book Boat oder das Book Car gleich viel gemütlicher.



Nach den Winterferien übergaben wir einige Book Boats an den Kindergarten Bummi und einige auch an eine dritte Klasse der Grundschule „Am Königstuhl“. Begeistert nahmen die Kinder gleich die neuen Sitzgelegenheiten in Beschlag. Hoffentlich werden sie auch weiterhin oft genutzt, denn das Lesen ist schließlich wichtig. Und bei so einem gemütlichen Plätzchen macht es bestimmt doppelt so viel Spaß. Den Schülerinnen und Schülern der 7a hat dieses Projekt viel Freude bereitet. Am Ende waren alle stolz auf ihre Ergebnisse und sie haben erlebt, wie schön es ist, für andere Gutes zu tun.

Wir bedanken uns auch bei der Initiative „Schulerfolg gestalten, die uns bei der Finanzierung des Projektes unterstützt hat.

**C. Dorsch**  
Borlachs Schule Artern

## Staffelwettbewerbe in der Arterner Grundschule

Am 28.02.2024 führte die Staatliche Grundschule „Am Königstuhl“ Artern einen internen Staffelwettbewerb für die Schuleingangsphase durch.



Jede Klasse trat hierbei mit jeweils zwei Mannschaften an, sodass viele aktive Sportler die neue Dreifeldhalle in Artern füllten.

Aber auch auf den Zuschauerrängen war viel Bewegung. Die einzelnen Klassen bejubelten ihre Teams und motivierten sie mit eingeübten Sprechchören und selbstgestalteten Plakaten. Im Staffelparcours mussten die Sportler ihr Können beim Kriechen, Balancieren und Springen zeigen. Aber auch das Feingefühl mit dem Ball und die Schnelligkeit kamen nicht zu kurz. Es kam zu vielen sehenswerten und engen Wettkämpfen, bei denen Teamgeist, Willenskraft und Ehrgeiz zum Tragen kamen.



Schlussendlich errangen die Klassen 1b und 2c in ihrer jeweiligen Klassenstufe den Sieg und durften ihren Pokal bejubeln.



Jessica Saxe



**Deutsches Rotes Kreuz**  
 Kreisverband Sommerda/ Artern

**1. HILFE AM KIND**  
 VORTRAG MIT FRAU STELLER

**02.04.2024 14:30 UHR**

Umgang mit Situationen aus dem Alltag, wie Verbrühungen, Verbrennungen, Prellungen, Verbände, Herzdruckmassage, usw.

Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung  
 Kofinanziert von der Europäischen Union  
 Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds Plus.

BÜRGERHAUS ARTERN  
 EINBECKER STR. 8  
 03466 740 44 57

## Vereine und Verbände

### Neues vom Freizeitzentrum Artern

#### Häkeln im Freizeitzentrum Artern



Am Freitag, dem 01.02.2024 wurde im Freizeitzentrum gehäkelt, und zwar auf eine ganz besondere Art. Es ist eine japanische Häkelkunst und nennt sich „Amigurumi“. Es werden aus Wolle verschiedenen Figuren gehäkelt. Frau Ronny Eller zeigte, wie diese kleinen Kunstwerke hergestellt werden.

**Janet Haselhuhn**  
 Familienlotsin Artern  
 Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

#### Handylehrgang im Freizeitzentrum



Am 05.03.2024 fand im Freizeitzentrum Artern wieder unsere Handylehrstunde statt. Frau Schröder vom Agathe Projekt und Frau Luta Praktikantin im Freizeitzentrum Artern beantworteten individuell alle Fragen rund ums Handy. Sie gaben Tipps und Tricks, wie man sicherer im Umgang mit dem Handy, Smartphone oder Tablet werden kann. In einer gemütlichen Atmosphäre fühlten sich alle wohl und möchten am 09.04.2024 am nächsten Handylehrgang wieder teilnehmen. Herzliche Einladung an alle Interessierten.

**Janet Haselhuhn**  
 Familienlotsin Artern und  
 Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

## Veranstaltungen im Freizeitzentrum Artern

April 2024

- Di, 02.04.**  
 14.00 Uhr Wir basteln Grasfrauen und -männer
- Mi, 03.04.**  
 14.00 Uhr Wir malen Holzfiguren an
- Do, 04.04.**  
 14.00 Uhr Wir sehen uns einen Film an, es gibt auch Popcorn
- Fr, 05.04.**  
 14.00 Uhr Kreatives Arbeiten mit Serviettentechnik
- Di, 09.04.**  
 14.30 Uhr Handylehrgang, fast jeder hat ein Handy, ein Smartphone oder ein Tablet, doch manchmal fällt es noch schwer damit umzugehen. Sie können Fragen zu ihren Geräten stellen. Es gibt Tipps und Tricks, wie Sie sicherer im Umgang mit ihrem Handy, Smartphone oder Tablet werden. Vielleicht können Sie auch mit manchen Symbolen nichts anfangen und wenn Sie englische Wörter sehen, werden Sie unsicher. Hier wird Ihnen geholfen, bei einem gemütlichen Beisammensein werden all ihre Fragen beantwortet. Die Referentin zu diesen Themen ist Frau Bianca Schröder (Agathe-Beraterin). Alle Interessierten sind herzlich eingeladen! Die Schulung ist kostenfrei!  
 Für eine bessere Planung bitten wir im Vorfeld um Anmeldung. Dies geht bei Frau Haselhuhn im Freizeitzentrum (Familienlotsin Artern) unter der Telefonnummer 03466-302859 oder bei Frau Schröder (Agathe-Beraterin) unter der Telefonnummer 03632-741976.
- Mi, 10.04.**  
 14.30 Uhr Spielenachmittag
- Do, 11.04.**  
 14.30 Uhr Wir backen einen Kuchen, Anmeldung bis zum 09.04.
- Di, 16.04.**  
 14.30 Uhr Spielenachmittag
- Mi, 17.04.**  
 14.30 Uhr Bastelnachmittag
- Do, 18.04.**  
 14.30 Uhr Geschichten aus aller Welt
- Fr, 19.04.**  
 14.30 Uhr Lesenachmittag
- Di, 23.04.**  
 14.30 Uhr Familiennachmittag, wir freuen uns auf alle Kinder, Eltern, Großeltern und Interessierte. Es gibt Kaffee und Kuchen. Bei leckeren selbstgemachten Kuchen und Kaffee bietet sich die Möglichkeit, einige Stunden in geselliger Runde zu verbringen, einfach Gemeinschaft erleben und einen interessanten und abwechslungsreichen Nachmittag verbringen
- Mi, 24.04. bis Fr., 26.04.**  
 jeweils Nähstübchen mit Anke Nähen für Jedermann/frau,  
 14.30 Uhr jeder kann sich an eine Nähmaschine setzen und einmal probieren. Es wird gehäkelt, gestrickt und auch defekte Sachen werden repariert. Außerdem kann man sich austauschen und für das leibliche Wohl ist auch immer gesorgt.
- Di, 30.04.**  
 14.30 Uhr Seniorennachmittag, bei leckeren selbstgemachten Kuchen und Kaffee bietet sich die Möglichkeit, einige Stunden in geselliger Runde zu verbringen, einfach Gemeinschaft erleben und einen interessanten und abwechslungsreichen Nachmittag verbringen.

Änderungen vorbehalten!

Team Freizeitzentrum Artern

**Menschenkicker**

**... mieten für ihr Event**

Sie suchen nach neuen Ideen für ihre Firmenfeier, das nächste Sommerfest oder den diesjährigen Geburtstag in großer Runde? Dann sind sie bei uns genau richtig!



WIR haben Spiel, Spaß & Sport für sie in Form unseres Menschenkickers.

Für eine gute Zeit, bei der es um das MITEINANDER geht und eine große Portion Action mit sich bringt, sind WIR ihr Ansprechpartner.

Sie können den Kicker für ihre nächste Veranstaltung bei uns mieten und damit gleichzeitig unseren Verein unterstützen.

Der Menschenkicker ist ca. 5 x 12m groß und kann innen und außen genutzt werden. Wir vermieten ihn für den guten Zweck. Die Konditionen sowie weitere Details können sie gern unter 0176/ 82103243 oder per Mail wirfuerartern@outlook.de bei uns erfragen.

WIR erzählen ihnen dann alle Einzelheiten und planen mit ihnen gemeinsam ihr nächstes Fußballspiel.

**Es grüßt WIR für Artern e.V.**

**Kirchliche Nachrichten**

**Evangelische Kirche**

**Ansprechpartner/Innen der ev. Kirche auf einen Blick**

**Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldringen**  
 Marien-Kirchstraße 3, 06556 Artern  
 Gemeindebüro: Tel: 03466-302653  
 Sprechzeiten  
 dienstags von 8.00 bis 12.00 Uhr

**PfarrerIn: Lena Burghardt**  
 Tel: 03466/302661  
 Mobil: 0176/45837193  
 Termin nach Vereinbarung

**Kantorin Haemi Oh**  
 Mobil: 01590-1194622  
 E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

**Gemeindepädagogin (in Ausbildung)**  
**Elisa Wagner**  
 Mobil: 0177 / 4 22 19 86  
 E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de

**Bitte um Beachtung**

In der Zeit vom **12. - 14.04.2024** ist Pfarrerin Lena Burghardt dienstabwesend. Die Vertretung übernimmt Pfarrer Dirk Sterzik.



**Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern**

**Gemeindenachmittag Artern**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
 Mi, 10.04 14:00 Uhr

**Gemeindenachmittag Voigtstedt**

Mi, 03.04. 14:30 Uhr

**Gemeindenachmittag Bretleben**

Di, 16.04. 14:00 Uhr

**Seniorentanz**

Montags 14:30 Uhr

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

**Gottesdienst Haus Anna**

Do, 04.04. 9:00 Uhr

**Gottesdienst DRK-Pflegeheim**

Do, 18.04. 9:30 Uhr

**Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße**

Do, 25.04. 10:00 Uhr

**Gesprächskreis Artern**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
 Do, 25.04. 19:00 Uhr

**Frauenfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
 Mi, 03.04. 9:00 Uhr

Bei Interesse melden Sie sich bitte vorab bei Angelika Braune (Telefon: 03466/320160)

**Krabbelfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
 donnerstags ab 9:30 Uhr  
 (während der Schulferien ggf. Pause)

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

**Familiennachmittag, 14-tägig**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
 freitags 16:00 - 18:00 Uhr

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

**Kreativwerkstatt/ Nähen**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
 montags: 08.04., 22.04. ab 17:00 Uhr  
 Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

**Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern**

**07.04.**  
 09:00 Uhr Voigtstedt  
 10:30 Uhr Schönfeld

**14.04.**  
 10:30 Uhr Artern

**21.04.**  
 09:15 Uhr Reinsdorf  
 10:30 Uhr Artern - mit Abendmahl  
 14:00 Uhr Ritteburg

**Ökumenische Bibelwoche 2024 in Voigtstedt**

**Genesis - Und das ist erst der Anfang ...**

Unsere Welt ist voller Widersprüche und Spannungen. Die Texte der Urgeschichte spiegeln genau das wider und lassen uns damit klarer und tiefer auf unsere Wirklichkeit blicken. Dabei schlagen sie den Bogen vom „Alles war sehr gut“ des Anfangs zu „unverbesserlich böse von Jugend auf“.

Sie erzählen von innigem Verstehen und von babylonischer Verwirrung. In all dem begegnen wir uns selbst und es begegnet uns Gott. Gott ist emotional verwoben mit der Welt. Gott ringt mit den Menschen und ist ihnen barmherzig. So wie Gott auch uns begegnet. Das neu zu entdecken, dazu lädt die Bibelwoche zu den Texten der Urgeschichte aus dem 1. Buch Mose ein - von Dienstag **09.04. bis Donnerstag 11.04. in der Zeit von 18:00 - 19:30 Uhr im Pfarrhaus Voigtstedt** (Kirchstr. 7, 06556 Voigtstedt)

## Es ist wieder FLÖHCHEN-ZEIT

### Es ist wieder FLÖHCHEN-Zeit



**Am 20. April von 10.00 bis 15.00 Uhr**

findet der nächste Baby- und Kindersachenbasar der Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen im Gemeinde- und Familienzentrums (Artern, Harzstr. 16) statt.

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder  
flohchen-aktuell@gmx.de

### Familihtag im Natur- und Kräutergarten

Am 1. Mai wird der 3. Familietag im Natur- und Kräutergarten in Artern (Am Westbahnhof 4, 06556 Artern) stattfinden. Auch die Familieninitiative „Flöhchen“ werden wieder mit Kaffee, Kuchen und einem Bastelangebot mit dabei sein. Darüber hinaus wird es unter anderem wieder eine Pflanzen- Stauden- und Saatgutbörse geben, weitere Kreativ- und Bastelangebote, Spiel- und Sportmöglichkeiten sowie Pferdereiten. Auch das weitläufige und in Teilen naturbelassene Gelände des Natur- und Kräutergartens mit verschiedenen Sitzmöglichkeiten laden zum Entspannen ein. Der Familietag ist eine gemeinsame Veranstaltung von „Wir für Artern e.V.“ ThinkA - Artern, Familieninitiative Flöhchen der Kirchengemeinde Artern, dem Schwimmbadverein - Artern und weiteren Vereinen der Stadt Artern.

### Eine Liegebank für den Kräutergarten - Spendenübergabe der Familieninitiative „Flöhchen“

Im Februar konnte sich der Verein „Wir für Artern e.V.“ über eine Spende in Höhe von 200 Euro von der Familieninitiative „Flöhchen“ freuen. Von dem Geld soll eine sog. Liegebank für den Kräutergarten in Artern angeschafft werden.

Die Familieninitiative „Flöhchen“ unterstützt mit den Einnahmen aus dem Kindersachenbasar Vereine und soziale Projekte in und um Artern.

### Kammerensembles des Luftwaffenmusikkorps Erfurt zu Gast in Bretleben

Im Rahmen der Thüringer Kammermusiktage findet am **Donnerstag, den 16.05.2024, um 19.00 Uhr** ein Konzert der Extraklasse im Ambiente der St. Johannes Kirche Bretleben statt. Dabei werden verschiedene Ensembles aus dem Kammerorchester des Luftwaffenmusikkorps Erfurt Meisterwerke spielen, die das Herz eines jeden Klassikliebhabers höher schlagen lassen. Die 1897 fertiggestellte St. Johannes Kirche hat durch ihre Besondere Bauweise eine besondere Akustik. Dies macht sie zu einem hervorragenden Konzertsitz insbesondere für klassische Musik. Genießen Sie also für über 90 Minuten in besonderer Atmosphäre die Klänge des Orchesters. Ein Highlight, das sie nicht verpassen sollten! auf keinen Fall verpassen sollten!

Das Wohltätigkeitskonzert des Luftwaffenmusikkorps Erfurt ist ein Kooperationsprojekt zwischen der ev. Kirchengemeinde Bretleben und dem Bretlebener Jugendclubverein e. V. und wird durch die Ortschaft Bretleben sowie der Arbeitsgruppe St. Johannes Kirche unterstützt.

**Eintrittskarten gibt es im Vorverkauf beim Versand- und Bürohandel Uwe Hagel in Artern, beim Ortschaftsbürgermeister Ilko Hoffmann, Tel. 015204315322 und Herrn Tilo Krause, Bretleben.**

Die Karte kostet pro Person 12,00 Euro. Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre erhalten freien Eintritt. Die Erlöse aus dem Verkauf der Eintrittskarten werden für soziale Projekte in der Ortschaft Bretleben verwendet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Musikfest-Stimmung rund um die Schmücke

**Die 15. Thüringer Adjuvantentage vom 31. Mai bis 2. Juni 2024 sind in der Regionalgemeinde Artern-Heldrungen zu Gast.**

Die Thüringer Adjuvantentage wurden von der Academia Musicalis Thuringiae im Jahr 2008 ins Leben gerufen und seitdem - bis auf die Corona-Zeit - jährlich jeweils in einer anderen Region mit lokalen Partnern durchgeführt. Hintergrund ist die europaweit wohl einzigartige reiche Musikkultur auf den Thüringer Dörfern des 16. bis 18. Jahrhunderts. Bauern und Handwerker halfen (= lat. adjuvare) an Sonntagen dem Kantor bei der musikalischen Ausschmückung der Gottesdienste - es bildeten sich mit der Zeit die sogenannten Adjuvantenchöre, aus denen die heutigen Gemeinde- und Kirchenchöre hervorgegangen sind.

Was diese Bauern und Handwerker zu Gehör brachten, kann man getrost als Weltspitze bezeichnen: Kantaten, Motetten, Passionen und sogar Oratorien von Heinrich Schütz, Georg Philipp Telemann, Gottfried Heinrich Stölzel, Philipp Heinrich Erlebach, Johann Peter Kellner u. v. a. sind in den bisher aufgearbeiteten Archivbeständen nachgewiesen. In Udestedt bei Erfurt wurden sogar Werke von Andrea Gabrieli, Orlando di Lasso und John Dowland aufgeführt. In enger Zusammenarbeit mit den lokalen Kantoren, Chören und Vereinen entsteht eine einzigartige Atmosphäre, in der die Bewohner der Gemeinden mitwirken und so die Musikkultur ihrer eigenen Vorfahren aufleben lassen.

Im Jahr 2024 wird der in Gorsleben am 21. Februar 1556 geborene Universalgelehrte Sethus Calvisius im Mittelpunkt der Adjuvantentage stehen. Er erhielt in der Kirche St. Bonifatius in Gorsleben seine erste musikalische Ausbildung, wurde Universalgelehrter und schließlich Leipziger Thomaskantor (1594-1615). Als Komponist, Humanist und Pädagoge prägte er Europas Musikgeschichte. Entdecken Sie im Festgottesdienst, beim Workshop und beim Festkonzert seinen Kosmos faszinierender Mehrstimmigkeit. Und lauschen Sie auch den Adjuvanten von heute, die vielerlei Musikbeiträge von Komponisten der Region aus den Zeiten nach Calvisius präsentieren.

In den Orten Gorsleben, Hemleben, Hauteroda, Oberheldrungen und Etzleben wird das diesjährige **Programm vom 31. Mai bis 2. Juni** zu erleben sein.

### Die Eröffnung findet am Freitag, den 31. Mai in Gorsleben im Bürgerhaus statt.

Lassen Sie sich am Samstagvormittag verlocken zur Adjuvantentour durch die Kirchen von Hauteroda, Oberheldrungen und Etzleben. Der Nachmittag bietet in Gorsleben im Park ein großes Kinderfest zum Internationalen Kindertag: für Große und Kleine gibt es die Möglichkeit, Instrumente zu basteln, Klangerzeugung auszuprobieren und andere Überraschungen zu entdecken, vom Traktor-Fahren bis zum Kinder-Musical. In der Kirche findet - mit Publikum - ein besonderer Gesangsworkshop statt „Proben wie bei Calvisius“. Der Samstagabend lädt in Hemleben zur Serenade mit Musik und Vorträgen, Adjuvantentag und Abendliedersingen. Neugierige können sich darüber hinaus am Samstag und Sonntag bei Führungen, Vorträgen und Ausstellungen informieren und bezaubern lassen. Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen gesorgt (Bratwurst, Kuchen, Getränke etc. für Selbstzahler).

Sie sind herzlich eingeladen zum **Festgottesdienst am Sonntag, 2. Juni um 10:00 in der Kirche St. Bonifatius Gorsleben**. Circa 40 Chorsänger\*innen mehrerer Kantoreien singen unter Kantorin Haemi Oh Werke von Sethus Calvisius. Es spielen die Posaunen aus dem Kyffhäuserkreis unter Leitung von Kantorin Laura Schildmann. Festpredigerin für diesen Anlass ist Ulrike Greim, Rundfunkbeauftragte der Evangelischen Kirche in Mitteldeutschland.

Den Höhepunkt bildet das Festkonzert am Sonntag um 18 Uhr in der Kirche St. Bonifatius Gorsleben, wo das Ensemble „amarcord“, ein Sopran und vier Instrumentalisten Sie in die Klangwelt des Sethus Calvisius entführen.

Aktuelle Informationen finden Sie unter: [www.adjuvantentage.de](http://www.adjuvantentage.de)

**Wir freuen uns auf ein besonderes Erlebnis miteinander!**

## Katholische Kirche

### Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Wiehe, Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 22.03.2024 bis 19.04.2024

#### Samstag 23.03.2024

17:00 Uhr Hl. Messe mit Palmweihe in Roßleben, anschl. Beichtgelegenheit

#### Sonntag 24.03.2024

08:30 Uhr Wortgottesfeier mit Palmweihe in Heygendorf

10:30 Uhr Wortgottesfeier mit Palmweihe in Bad Frankenhausen

#### Donnerstag 28.03.2024

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben,

17:00 Uhr Hl. Messe vom letzten Abendmahl in Roßleben

19:00 Uhr Hl. Messe vom letzten Abendmahl in Bad Frankenhausen

#### Freitag 29.03.2024

09:00 Uhr Kreuzwegandacht in Wiehe

15:00 Uhr Karfreitagssliturgie in Bad Frankenhausen und Artern

#### Samstag 30.03.2024

20:30 Uhr Feier der Osternacht in Bad Frankenhausen und Artern

#### Sonntag 31.03.2024

09:30 Uhr Osterhochamt in Wiehe

#### Montag 01.04.2024

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen und Roßleben

#### Samstag 06.04.2024

10:30 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen im katholischen Gemeindesaal in Bad Frankenhausen

18:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen und Heygendorf

#### Sonntag 07.04.2024

10:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

#### Dienstag 09.04.2024

14:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen, anschl. Seniorennachmittag

#### Sonntag 14.04.2024

08:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

#### Samstag 20.04.2024

14:00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst zur Eröffnung der Radfahrersaison in „St. Ursula“ in Wiehe

*Änderungen vorbehalten*

#### Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda, Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Diakon Matthias Burkert

Tel.: (0361) 78 92 81 18

E-Mail: [diakon@stadtpfarrei.de](mailto:diakon@stadtpfarrei.de)

Kooperator:

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 – 20

E-Mail: [rev.fr.jeevankumar@gmail.com](mailto:rev.fr.jeevankumar@gmail.com)

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

[pfarramt-soemmerda@gmx.de](mailto:pfarramt-soemmerda@gmx.de)

Homepage Pfarrei Sömmerda:

[www.franziskus-pfarrei.de](http://www.franziskus-pfarrei.de)

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler [anita.koehler@mailbox.org](mailto:anita.koehler@mailbox.org)

### Nächster Redaktionsschluss

**Dienstag, 9. April 2024**

### Nächster Erscheinungstermin

**Freitag, den 19. April 2024**

-Anzeigenteil-



Gut fürs Herz  
Deutsche Herzstiftung

Gesund, aktiv und informiert mit der neuen **HerzFit-App!**

Kostenlos bei Google Play, im App Store und unter [www.herzstiftung.de/herzfit-app](http://www.herzstiftung.de/herzfit-app)

Bildbände | Chroniken | Gedichtbände uvm.

## PLANEN SIE DIE ERSCHEINUNG eines Buches?

Egal ob als Stadt/Gemeinde, Verein oder Privatperson – wir sind mit 50 Jahren Erfahrung in der Buchproduktion der richtige Ansprechpartner für Sie!

**Walter Bosch**  
Medienberater  
Druckermeister  
Mobil: 0170 8347461  
Telefon: 07476 391400  
[w.bosch@wittich-herbstein.de](mailto:w.bosch@wittich-herbstein.de)



**LINUS WITTICH** Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.  
**GEIGER-VERLAG** Eine Marke der LINUS WITTICH Medien KG

# 100 Schulen von FLY & HELP für Ruanda

Alfons Thomas, der Spender für Kavumu

- Anzeige -



Die Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP feiert einen bedeutenden Meilenstein in ihrer Mission, Bildung weltweit zugänglich zu machen. Ende Februar wurde die 100. Ruanda-Schule in Kavumu eingeweiht und die Veranstaltung wurde von einer Delegation des Partnerschaftsvereins Rheinland-Pfalz/Ruanda, unter der Leitung der Staatssekretärin Heike Raab, begleitet. Auch der Stiftungsgründer Reiner Meusch sowie der großzügige Spender der Schule Alfons Thomas waren anwesend, um diesen besonderen Moment zu feiern.

Seit 14 Jahren engagiert sich die Stiftung in Ruanda und hat bereits beeindruckende 100 Schulgebäude für die Kinder des Landes errichtet.

Die Eröffnung der 100. Schule in Kavumu war ein herzergreifendes Ereignis, das Tausende von Kindern in die festlichen Feierlichkeiten einbezog. Die strahlenden Kinderaugen und die freudigen Gesichter zeugen von der unmittelbaren Auswirkung, die Bildung auf das Leben dieser jungen Menschen hat. Inmitten von Jubel und Fröhlichkeit fühlte man die Energie der Hoffnung, die durch Bildung entfacht wurde.

Die neu erbaute Grundschule in Kavumu besteht aus acht Klassenräumen, vier Regenwassertanks und zwei Latrinenblöcken. Die Gesamtkosten des Projekts betrugen 121.995 Euro, wobei das Land Rheinland-Pfalz einen Zuschuss von 30.000 Euro beisteuerte.

Reiner Meusch, Gründer der FLY & HELP Stiftung, äußerte sich zu diesem bedeutenden Anlass: „Bildung ist der Schlüssel zu einer besseren Zukunft. Mit jeder neuen Schule, die wir bauen, schaffen wir nicht nur Klassenzimmer, sondern auch Chancen und Hoffnung für die Kinder. Die Einweihung der 100. Schule in Ruanda

ist ein bewegender Moment für uns alle, und es erfüllt mich mit Stolz zu sehen, wie wir gemeinsam das Leben so vieler ruandischer Kinder positiv beeinflussen.“

Für Alfons Thomas war es bereits die fünfte Schule, die er privat finanziert hat. Der Generalbevollmächtigte der LINUS WITTICH Mediengruppe ist ein großer Fan und Förderer von FLY & HELP. „Diese Stiftung und ihr Wirken sind so unglaublich wichtig und nachhaltig. Es ist mir eine Herzensangelegenheit, hier helfen zu können.“ Insgesamt hat die Reiner-Meusch-Stiftung FLY & HELP in den letzten 14 Jahren fast 800 Schulen in Entwicklungsländern errichtet, und ihr Engagement für Bildung zeigt keine Anzeichen einer Verlangsamung. Die Stiftung setzt sich weiterhin dafür ein, die Welt durch Bildung zu verändern und Kindern die Chance auf eine bessere Zukunft zu geben.



▲ Einweihung der 100. Ruanda-Schule in Kavumu  
Feierliche Eröffnung mit Reiner Meusch, dem Bischof, Staatssekretärin Heike Raab und Spender Alfons Thomas (dritter von rechts).



*Zu Ostern  
schick in Schale*

**Gerne feiert man das anstehende Osterfest im Kreis seiner Familie und mit Freunden.**

Auch dabei möchte „Frau“ schick sein. Groß in Mode ist Strick, unabhängig von Silhouette, der Maschengröße oder Garndicke. Besonders schön sind die neuen Feinstrick-Shirts aus Kaschmir und Seide. Luxuriös auf der Haut, natürlich wärmend, aber dennoch federleicht und luftig. Die qualitativ höchstwertige Kaschmirwolle stammt von Ziegen, die in der Wüste Gobi/Mongolei leben. Das feine Ziegenhaar muss klirrend kalte Winter und heiße Sommer für die Tiere erträglich machen. Das feinste Kaschmir überhaupt kommt aus dem Gebiet Alashan der Wüste Gobi.

Beim Fellwechsel im Frühjahr kämmen die Hirten ihren Ziegen das Fell vorsichtig aus. Denn unter dem robusten, vor Wind und Wetter schützenden Oberfell versteckt sich das weiche Flaumhaar. Die Edelfasern sind sehr fein und glatt, federleicht und halten wunderbar warm. *spp-o/medima.de*

-Anzeige-

**LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB**  
**MARCEL HELM**

Ringlebener Straße 55A  
06556 Schönfeld  
Tel.: 03466 / 33 90 660

wünscht  
**frohe Ostern**

**WITTICH  
MEDIEN**

# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich wünsche allen Leserinnen, Lesern, Anzeigenkunden sowie Zustellern – auch im Namen des Verlages – ein schönes Osterfest.



**Nick Aßmann**  
0152 22614242  
[n.assmann@wittich-langewiesen.de](mailto:n.assmann@wittich-langewiesen.de)

In den Folgen 43 | 98693 Ilmenau  
Tel. 03677 2050-0

## Frohe Ostern

wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten.

Heiko Sattler  
**TAXI** Zum Bahnhof 4a 06556 Artern  
& Mietwagen **SÄTLER**

☎ 03466 321946



## Frohe Ostern

wünschen wir allen unseren Gästen,  
Freunden und Bekannten.

**Fußboden- und Deckenbau**  
**Fußboden- und Treppensanierung**  
**Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen**

06556  
ARTERN  
Brauerei-  
straße 5

FRANK  
LERCH

Ihr Raumgestalter

Tel. 03466/323405  
Fax 03466/323404  
Funk 0172/3708543



## Süßkartoffeln dürfen beim Oster-Brunch nicht fehlen!

Ein ausgedehnter Brunch gehört bei vielen Familien zur Tradition.

Die Kombination aus Frühstück und Mittagessen ist eine gute Gelegenheit, um sich mit Freunden und Verwandten zu treffen und bis in den Nachmittag hinein gemeinsam zu schlemmen. Was einen guten Brunch ausmacht, ist die richtige Mischung aus reichhaltigen Frühstücksangeboten wie Brot, Müsli oder Obst sowie deftigem Fingerfood und warmen Speisen. Süßkartoffeln aus den USA lassen sich auf vielfältige Weise zubereiten und sind daher die perfekte Zutat für diesen Anlass.

Wer einlädt, möchte mit der Auswahl an Gerichten alle Erwartungen erfüllen. Wird Essen für die große Runde vorbereitet, müssen vor allem individuelle Ernährungsweisen oder Vorlieben berücksichtigt werden.

### Auch vegane, vegetarische oder glutenfreie Gerichte

Für Gäste, die sich rein pflanzlich ernähren, sind Süßkartoffeln ein idealer Fleischersatz: Auf deren Basis können ganz einfach vegane, vegetarische oder auch glutenfreie Versionen von altbewährten Klassikern zubereitet werden. Auch geschmacklich verleihen Süßkartoffeln jedem Gericht das gewisse Etwas. Beim Backen kann beispielsweise aufgrund ihrer natürlichen Süße oft auf zusätzlichen Zucker verzichtet werden.

Viele Speisen mit dem Wurzelgemüse lassen sich zudem gut vorbereiten, sodass am Tag der Zusammenkunft keine lange Zubereitung mehr nötig ist. Ob traditionelles Gebäck oder moderne Klassiker, Rezeptideen mit Süßkartoffeln aus den USA bringen Abwechslung auf den Tisch:



Waffeln, Cupcakes oder Pancakes gehören zu einem guten Brunch einfach dazu und werden mit Süßkartoffeln wunderbar saftig. Herzhafte Gerichte wie Paprika-Suppe oder Club Sandwich runden das vielfältige Angebot ab. Entdecken Sie weitere Ideen für einen genussvollen Brunch mit Süßkartoffeln aus den USA ([www.sweetpotatoes.eu](http://www.sweetpotatoes.eu)) und lassen Sie sich von den Rezepten für die ganze Familie inspirieren. akz-o

Foto: American Sweet Potatolakz-o

-Anzeige-



Sangerhäuser Str. 12a  
06556 Artern  
Blumen-Hotline: 32 10 74  
oder Fax: 32 35 07

Meisterbetrieb  
anerkannter Ausbildungsbetrieb  
für Floristik und Landschaftsbau

**Wir wünschen allen unseren Kunden fröhliche Ostern!**

**Öffnungszeiten zu Ostern:**  
Ostersamstag 9.00 - 11.00 Uhr  
Sonntag u. Montag geschlossen

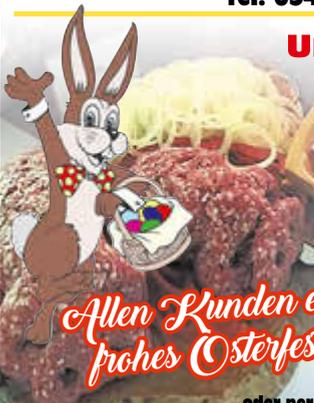
## Fleischerei Holzapfel



**Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH**

**Mit deftiger Hausmannskost in unserem Imbiss!**

**Artern · Reinsdorfer Straße · Tel. 0 34 66 / 74 28 74**  
**Bad Frankenhausen · Kyffhäuserstr./Bahnhofstr. 1-3**  
**Tel. 034671/54690**



**Unser Partyservice:**

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

**Unseren Partyservice erreichen Sie:**

06577 An der Schmücke/  
OT Oldisleben  
Alte Heldrungenstr. 10  
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0  
oder per E-Mail: [kontakt@fleischerei-holzapfel.de](mailto:kontakt@fleischerei-holzapfel.de)

*Allen Kunden ein frohes Osterfest*



## *Osterfest stilvoll und stressfrei genießen*

**Zeit haben füreinander, im Hier und Jetzt sein.**

Dieses besondere Gefühl, mit Freunden und Familie Gutes zu teilen und zu genießen – das tut einfach gut. Das Schöne ist: Dafür braucht es kein Fünf-Gänge-Menü, kein stundenlanges Töpfe-Jonglieren, keine exotischen Zutaten.

### **Rein und ursprünglich**

Schweizer Käse steht für Entschleunigung und Achtsamkeit, etwas, wonach sich viele Menschen sehnen. In einer schnelllebigen Zeit fokussieren sich die Käsermeister darauf, Käse herzustellen, der so gut, so rein und so ursprünglich ist, wie man ihn nur machen kann.

### **Echter und ehrlicher Geschmack**

Dafür haben sich die Schweizer ein eigenes Reinheitsgebot auferlegt. In Schweizer Käse kommt nur, was gut ist für Mensch und Natur. Die Milch von Kühen aus der Region wird täglich frisch an die Dorfkäsereien geliefert. Dort wird sie mit Hingabe und echtem Handwerk verarbeitet. Damit der Käse seinen unverwechselbaren Geschmack bekommt, braucht es außerdem Zeit – und die bekommt jeder einzelne Käselaiab.

### **Unkompliziert und überraschend**

Seinen Gästen etwas Gutes zu tun, sie zu überraschen und guten Geschmack mit ihnen zu teilen, das inspiriert und bereichert. Verschiedene Sorten Käse, einfach, aber stilvoll angeordnet, dazu ein paar Früchte, Nüsse und frisches, knuspriges Brot, nach Geschmack ein bisschen Honig – mehr braucht es manchmal nicht, um gemeinsam mit Freunden oder der Familie zu genießen. So unkompliziert und doch sind ein Wow-Effekt und überraschte Gesichter garantiert. akz-o

Foto: Käse aus der Schweiz/lakz-o



-Anzeige-

Den Alltag begleiten, helfen, unterstützen, betreuen, versorgen und beraten.  
In diesem Auftrag sind wir – die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Novalis  
Diakonie – für Sie da. Daran glauben wir.

Wir wünschen ein gesegnetes Osterfest sowie geruhsame, zufriedene  
Osterfeiertage.

Ihre Novalis Diakonie mit Ihren Sozialstationen und Einrichtungen.  
[www.novalis-diakonie.de](http://www.novalis-diakonie.de)

*Gesegnete Ostern*

Ich bin die Auferstehung  
und das Leben. Wer an  
mich glaubt, wird leben.

Johannes 11;25





## Farbenfrohe Eierkartons als Osterüberraschung

In bunten Boxen lassen sich Eier und Co. perfekt verschenken

Bunte Eierkartons sind ideal, um zerbrechliche Kleinigkeiten wie ausgepustete und angemalte Ostereier ohne Bruchgefahr zu verschenken. Dafür braucht es nur einen Eierkarton und die passenden Stifte:

1. Das Etikett vorsichtig vom Eierkarton lösen.
2. Mit einem Bleistift oder anderen radierbaren Stiften wie zum Beispiel dem FriXion von Pilot das Motiv vorzeichnen.
3. Die Motive mit bunten Stiften ausmalen. Die Kreativmarker Pintor von Pilot beispielsweise trocknen schnell und decken gut.
4. Das individuelle Osternest ist fertig! Es bietet Platz für sechs ausgepustete oder hart gekochte, bunt angemalte Eier, selbst gebackene Mini-Gugelhupfe, Schokoladeneier oder andere Kleinigkeiten. Eine bunte Serviette rundet die Osterüberraschung ab.

Weitere kreative Ideen unter [www.pilotpen.de](http://www.pilotpen.de).

djd



Foto: DJD/Pilot Pen/Bine Guellich

-Anzeige-

Wir wünschen unseren Patienten

**FROHE OSTERN** Bild: Freepik.com

**Hübner & Lerch**  
Physiotherapie Prävention Gesundheitssport

Puschkinstr. 57 Wir suchen Verstärkung:  
06556 Artern 03466/31073 - [www.physio-artern.de](http://www.physio-artern.de)

Ein schönes Osterfest  
wünschen wir all unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden

 **Elektroanlagen Rüdiger Böhm**

Weinberg 6 • 06556 Artern  
☎ (0 34 66) 3 12 17 • Fax 3 12 02  
✉ [info@elektroboehm.de](mailto:info@elektroboehm.de)

 Ein frohes Osterfest  
wünschen wir unseren  
Patienten und  
Angehörigen!

Das Team vom  
Pflegeteam  
**„Humanitas“**  
06556 Artern · An der Promenade 16  
Tel. (0 34 66) 31 98 29

Wir wünschen  
unseren Kunden frohe Ostern!

Ihre  
**Haarose**

Ankerallee 8 | 06556 Artern  
Telefon (0 34 66) 740 70 34





## Zu Ostern auf die Insel oder in die Berge

Der Osterurlaub steht vor der Tür und die Entscheidung fällt schwer

-Anzeige-

Lieber an die Küste oder in die Berge? Bei den Sonnenhotels ist man an der richtigen Adresse, um unterschiedlichste Wünsche erfüllt zu bekommen. Elf Reiseziele in Deutschland und Österreich umfasst das Angebot der Hotelgruppe.

### Allein, zu zweit oder mit der ganzen Familie

Perfekte Kulissen inmitten wunderschöner Landschaften für einen unvergesslichen Urlaub voller Outdoor-Abenteuer und kulinarischer Genüsse. Allein, zu zweit oder mit der ganzen Familie, locken die Nordseeinsel Amrum, die Mecklenburgische Seenplatte, das Erzgebirge, die Lüneburger Heide, der Harz, der Bayerische Wald, das fränkische Weinland und auch Österreich mit Kärnten und dem Salzburger Land! Die besten Urlaube sind diejenigen, bei denen man sich entspannen und einfach nur genießen kann. Und das ist hier ganzjährig möglich.

### Entspannung und Genuss pur

Mit den verschiedensten Wellness- und Spa-Möglichkeiten kommen die Entspannung und das Genießen auf keinen Fall zu kurz. Für wen es etwas außergewöhnlicher sein darf, der übernachtet zum Beispiel in einem Baumhaus.

Infos dazu unter [www.sonnenhotels.de](http://www.sonnenhotels.de).

akz-o



Foto: Sonnenhotels GmbH/akz-o

*Wir wünschen ein ruhiges und erholsames Osterfest.*

**Sanitätshaus**  **Orthopädie-Technik**

*Sanitätshaus Zimmer* GmbH

06556 Artern · Wasserstr. 13  
Telefon: 03466-31250

06567 Bad Frankenhausen · Klosterstr. 4  
Telefon: 034671-76051

**TAXI STOLZE-WOLF**

Wir wünschen ein  
**Frohes Osterfest!** 

06556 Artern · Am Solgraben 7 • TEL. (0 34 66) 3 11 54



**Wir wünschen frohe Festtage**

**Frohe Ostern**  
wünschen wir allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten.

**Dennis Klug**  
Bauleistungen

**Fliesen-, Platten- und Mosaikleger** 

- Komplett-Badsanierung · Trockenbau
- Behindertengerechter Um- und Ausbau
- Maler- und Putzarbeiten

Bauleistung  
Dennis Klug

Damm 2 · 06556 Voigtstedt · Tel. 03466/322360  
Mobil 0162 9856525 · E-Mail: [d.klugfliesen@gmail.com](mailto:d.klugfliesen@gmail.com)

**Küchen- und Möbelaufbau/Holzgewerbe**  
Christian Stempel · 0152 33673143

WIR WISSEN, WO DER HASE LANGFÄHRT ...

**FROHE OSTERN**  
WÜNSCHEN

**AUTO-CZEKALLA**

Kfz-Meisterbetrieb  
**Hartmut Czekalla**  
Oberheldrunger Straße 10  
06571 Gehofen  
Tel. 03466/319198





## Gärtnern unter Glas

Mit Gewächshäusern die eigene Erntesaison verlängern

So mancher leidenschaftliche Freizeitgärtner kann es kaum erwarten, die neue Saison einzuläuten. Die Ungeduld wächst - doch mitunter bremst die launische Witterung die eigenen Pläne aus. Um früher und gleichzeitig erfolgreicher ins neue Gartenjahr zu starten, bietet sich ein festes Dach über dem Kopf an. Denn ein Gewächshaus ermöglicht den Frühstart unter ausgeglichenen klimatischen Bedingungen. Von Vorteil sind dabei Varianten aus Echtglas: Das Material ist langlebig und sieht auch nach vielen Jahren noch ansprechend aus. Zudem sorgen Scheiben aus Isolierglas, sogenanntes ISO-Glas, dafür, dass bereits wenige Sonnenstrahlen ausreichen, um das Innere zu erwärmen. Somit lassen sich unter wachstumsfördernden Temperaturen die ersten Setzlinge ausbringen.

### Gewächshäuser auch für kleine Gärten

Auf diese Weise schafft ein eigenes Gewächshaus die passenden Bedingungen für eine Vielzahl von Gemüse- und Obstsorten, die schon vor oder nach der Saison angebaut werden können. Viel Raum braucht es dafür nicht. Auch in kleinen Gärten findet etwa die Gewächshausserie Bio-Top des niedersächsischen Herstellers Hoklartherm genügend Platz, um in die Welt des Gärtnerns unter Glas einzusteigen. Mit drei erhältlichen Breiten und unterschiedlichen Längen ergeben sich Grundflächen von mindestens vier Quadratmetern, die ausreichend Platz für Blumen, Gemüse und diverse Arbeitsgeräte bieten. Die Grundkonstruktion ist stabil aufgebaut und eignet sich dank pulverbeschichteter Aluminium-Profile mit einer Tragfähigkeit von bis zu 150 Kilogramm pro Quadratmeter dafür, den Dachbereich mit ISO-Sicherheitsglas auszustatten. Das Gewächshaus hält somit unterschiedlichsten Umwelteinflüssen wie Wind, Regen oder hohen Schneelasten stand.

### Design und Ausstattung passend auswählen

Dabei bestehen viele Möglichkeiten zur individuellen Gestaltung und Ausstattung, beispielsweise mit altenglischen Zierelementen, unterschiedlichen Glasbreiten oder besonderen Farben. Besonders elegant wirkt das Gewächshaus in der Trendfarbe Schwarz.



Weitere Tipps sind etwa unter [www.hoklartherm.de](http://www.hoklartherm.de) nachzulesen, hier finden sich unter anderem Kontaktdaten für eine individuelle Beratung und Informationen zu einem Besuch des Ausstellungsgartens mit über 60 Modellen in Apen.

Ein Tipp für die eigene Planung: Mit automatischen Fensterhebern und geteilten Drehtüren können Gartenbesitzer für eine gute Luftzirkulation im Inneren des Gewächshauses sorgen, damit Gemüse, Kräuter & Co. kräftig wachsen können. Auf eine ausreichende Raumhöhe für das rückschonende und bequeme Arbeiten sollte man ebenso achten wie auf die Möglichkeit, bei Bedarf das Gewächshaus nachträglich noch erweitern zu können.

djd

Foto: DJDIHoklartherm

**Schmiede & Metallbau Fister**  
Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten

Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer

Schlossstraße  
06556 Artern  
Tel. (0 34 66) 30 28 55  
Fax (0 34 66) 31 99 88  
[www.schmiede-fister.de](http://www.schmiede-fister.de)

**Kunstschmiede  
Roßbach GmbH**

Am Schlifter 3 | 06571 Roßleben-Wiehe

**Wir fertigen für Sie:**

- ➔ Hoftore mit Zierelementen und Kunststoffpaneelen
- ➔ Elektrische Antriebe für Schiebe- und Flügeltore
- ➔ Treppen, Edelstahl und kunstsmiedeeiserne Geländer und Zäune

[www.kunstschmiede-rossbach.de](http://www.kunstschmiede-rossbach.de)  
Tel. 034672-82274 | Fax: 034672-82278

Unterstützung in Ihrer Nähe!



Auf alle Hauspreise  
**15+5%**  
FRÜHBUCHER  
RABATT\*  
INKL. FRÜHSTÜCK

Bei Buchung bis 31.05.2024<sup>A</sup>

Familienurlaub • Tagungen • Wellness • Natur pur



\*\*\*\*\*

**MANOAH**

HÄUSER AM SEE

*Dein exklusives Natur-Retreat*

## Auszeit und Erholungsurlaub am Zeulenrodaer Meer

**Wir sind dein besonderes 5 Sterne Feriendorf am Zeulenrodaer Meer.**

Verbringe eine wundervolle Auszeit in und mit der Natur im Thüringer Vogtland.

### Familienurlaub - Massagen - Yoga - Natur pur

Du suchst für dich, deine Familie, deine Partner\*innen und Freunde oder für deine Gruppe noch nach dem richtigen Urlaubsziel? Entspanne und genieße die Tage in der Natur sowie in unseren traumhaften Holz100-Häusern. Lasse dich verwöhnen von unserem erstklassigen Therapeutenteam und gönne dir eine Auszeit am Zeulenrodaer Meer in unserer MANOAH-EnergieQuelle. Wir bieten dir das Rundumsorglospaket: von der Frühstücksvorsorgung, ausgewählten Kultur-, Sport- & Freizeitangeboten bis hin zu unseren hauseigenen Wellness-, Meditations- und Yogaangeboten – wir haben an alles gedacht, um deinen Urlaub zu etwas ganz Besonderem zu machen.

### Firmenmeetings, Trainingslager, Mitarbeiterstärkung

MANOAH – Häuser am See eignen sich auch bestens für Unternehmen und Vereine.

Gern unterbreiten wir ein individuelles Angebot für die Übernachtung mit Rahmenprogramm bis hin zum kulinarischen Höhepunkt in unserer eigenen MANOAH-GenussQuelle mit Platz für über 100 Personen.

### E-Bike-Verleih, Saunadort, Freizeitangebote

Neben unseren komfortablen Ferienhäusern direkt an der Strandwiese bieten wir noch viel mehr. Genieße die Abendstun-

den in unserem Saunadort in romantischen Fasssaunen oder unter freiem Himmel im Hot Tub. Das Zeulenrodaer Meer entdeckst du mit unseren hauseigenen Stand Up Boards und Tretbooten. Mit unseren E-Bikes erkundest du die Region und besuchst unter anderem verschiedene Museen, Burgen und Kletterparks, genießt eine Schifffahrt auf dem größten Stausee Deutschlands, entführst deine Kleinen in faszinierende Tierparks.

Dein Fahrzeug parkst du kostenfrei auf unserem hauseigenen Parkplatz. Für dein Elektrofahrzeug stehen zwei Ladesäulen mit vier Anschlüssen zur Verfügung. Dein Urlaub am See – tauche ab in die Natur. Vergiss deinen Alltag und tanke neue Kraft bei uns in MANOAH – deinem 5 Sterne Feriendorf am Zeulenrodaer Meer.

### Dein Urlaubsspezial

**15% + 5% Extrarabatt**

Bei Buchung

ab 3 Nächten im Jahr

2024 erhältst du 5% Extrarabatt zum Frühbucherpreis.

Bei  
Buchung ab  
3 Nächten  
inklusive

- Frühstück
- MANOAH SPA (Sauna und Hot Tub unbegrenzt nutzbar)
- Obstkorb und süße Verführung
- 2 Flaschen Wasser
- Gutscheinheft mit 20 unserer Aktiv- & Kulinarikpartner bei Anreise

21 Holz100-Ferienhäuser  
Strandwiese  
Badesee  
Fasssaunen und Hot Tub  
Wellness und Massagen  
Physiotherapie  
Yoga  
Frühstücksangebot  
E-Bike-Verleih  
Stand Up Board-Verleih  
Bootsverleih  
MANOAH-GenussQuelle  
Kulinarische Höhepunkte  
Schulungs- und Tagungsräume  
barrierefreie Häuser

Bleichenweg 30c  
07937 Zeulenroda-Triebes  
Telefon: 0800 200 33 45  
rezeption@manoah.haus  
www.manoah.haus

\*Jetzt mindestens 15% Frühbucherrabatt sichern bei Buchung im Aktionszeitraum bis 31. Mai 2024. Infos unter 0800 200 33 45 oder www.manoah.haus Mindestaufenthalt 2 Nächte  
Ab 3 Nächten erhältst du weitere 5% Sonderrabatt.

**Jetzt  
direkt  
buchen!**

**www.manoah.haus oder  
telefonisch unter 0800 / 200 33 45**



UNSER MITGLIEDER-ANGEBOT

## Wir packen mehr drauf: Als Mitglied profitieren und Cashback kassieren!

Vorteile als Mitglied deiner Volksbank Raiffeisenbank:

- › **Geld verdienen:** meist jährliche Gewinnausschüttung sowie Transparenz und Mitbestimmung.
- › **Geld sparen:** mit Beitrags- und Leistungsvorteilen im Mitglieder-Angebot der R+V Versicherung.
- › **Geld zurück:** jährlich bis zu 10 % Cashback auf den Beitrag vieler Versicherungen, wie zum Beispiel Haftpflicht-, Auto- und Unfallversicherung.

Jetzt Beratungstermin vereinbaren!

Telefon 03631/655-0 oder online: [www.nt-vb.de/terminvereinbarung-online](http://www.nt-vb.de/terminvereinbarung-online)

**R+V** Versicherung

Nordthüringer  
Volksbank eG 



World Vision  
Zukunft für Kinder!

**DAS  
SCHÖNSTE  
GESCHENK  
FÜR  
KINDER:  
EINE  
ZUKUNFT.**

Das ist die **KRAFT**  
der Patenschaft.

Jetzt Pate  
werden:  
[worldvision.de](http://worldvision.de)

## Zeit zu Zweit oder Familienurlaub?

Verbringen Sie traumhafte Tage im Herzen der Mecklenburgischen Seenplatte – in der Inselstadt Malchow. Direkt am Hafen und doch zentral mitten in der City.

Es erwarten Sie moderne, komfortabel ausgestattete Ferienhäuser & -wohnungen für 2 - 6 Personen mit direktem Blick auf den Malchower See. Vom eigenen Bootsanleger aus erreichen Sie die zahlreichen Sehenswürdigkeiten und Freizeitmöglichkeiten auf dem Wasserweg.

**BUCHEN  
SIE JETZT!**



Ferienkontor-MV · Telefon: 0178 5319513  
039932 825201 · [info@ferienkontor-mv.de](mailto:info@ferienkontor-mv.de)  
Weitere Infos unter: [www.traumurlaub-see.de](http://www.traumurlaub-see.de)

**JOBS**  
IN IHRER REGION

jobs-regional.de

Ein Produkt der  
LINUS WITTICH Medien Gruppe

**Deutsche Rentenversicherung Bund  
Reha-Zentrum Bad Frankenhausen**

sucht eine/n **Gärtner/in (m/w/div)** und eine/n  
**Helfer/in im Gartenbau (m/w/div)**

Bewerbungen bitte an  
bewerbungen-frankenhausen@drv-bund.de  
weitere Informationen unter  
<https://www.reha-klinik-frankenhausen.de/>



**Schmiede & Metallbau Fister**

Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer  
• Edelstahlarbeiten



Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer

Schlossstraße  
06556 Artern  
Tel. (0 34 66) 30 28 55  
Fax (0 34 66) 31 99 88  
[www.schmiede-fister.de](http://www.schmiede-fister.de)



Kompetent und zuverlässig  
seit 1990



STEINMETZBETRIEB  
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,  
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für  
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34  
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: [info@steinmetz-artern.de](mailto:info@steinmetz-artern.de)  
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: [www.steinmetz-artern.de](http://www.steinmetz-artern.de)

Bestattungen  
**Pillep**



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554



**Mobile Jobsuche  
einfach & schnell**



**Erscheinungsdauer print:**

Einmalig

**Erscheinungsdauer online:**

Vier Wochen

**Erscheinungstermin:**

Frei wählbar

i.d.R. wöchentliche Erscheinung

**Anzeigenschluss:**

Es gelten unsere

regulären

Anzeigenschlüsse



1.  
Einfach  
Stellenangebot  
im Wunschgebiet  
schalten



2.  
Onlineauftritt im  
PDF-Format dazu



3.  
auf [jobs-regional.de](http://jobs-regional.de)  
gefunden werden

**Bestattungshaus  
„Pietät“ Neubert**



einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstraße 3

Telefon 03466 / 302258

Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter Frau Andrea Kleemann

E-Mail: [kontakt@pietaet-artern.de](mailto:kontakt@pietaet-artern.de)

# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik

### Schornsteinfegerarbeiten • Gebäudeenergieberatung



Fa. Kevin Hartwig Schirmer  
 06556 Artern • Weststraße 6  
 Tel.: 0 34 66 / 32 28 36  
 Funktel. 01 71/9 33 60 41

*Wir wünschen unserer werten Kundschaft ein  
 frohes Osterfest!*



**Wir kaufen Ihr  
 Wohnmobil & Wohnwagen!**

**0800-1860000 (kostenlos)**  
[www.ankaufwohnmobile.de](http://www.ankaufwohnmobile.de)

*Geschäftsanzeigen  
 online buchen:*

Registrieren Sie sich jetzt  
 unter „meinWITTICH“ bei 

[www.anzeigen.wittich.de](http://www.anzeigen.wittich.de)

Sanitär Reiber  
 Inh.: Thomas Rumpf  
 Karl-Hühnerbein-Str. 37  
 06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
 Fax 03466 - 322066  
 Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: [sanirei@t-online.de](mailto:sanirei@t-online.de)

# Sanitär Reiber

**Thomas Rumpf**

**Alles Gute für Ihr Auto** 

**Autoteile und Kfz-Service**  
**C & M Stürmer GbR** *Auto und mehr*

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m.

**Baummaschinen Vermietung und Verkauf**

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

*LW-Service auf einen Klick:*  [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**Rohrreinigung Rademacher**

-  Rohrreinigung (WC - Küche - Keller - Bad)
-  Kanal TV - Untersuchung
-  Kanal-Sanierung (Ohne Aufzugraben)
-  Rückstausicherung



**Ihr Ansprechpartner Für  
 Ihre Region**

**Herr Schreiber**  
**0151-74330809** 

**24H**

**ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.**

Ringlebener Str. 55a  
 06556 Artern/ OT Schönfeld  
 Tel. 03466 3390660

**LACKIEREREI & Kfz-MEISTERBETRIEB**



**MARCEL HELM**

- Unfallinstandsetzung
- Lackierungen aller Art
- Reifenservice u. Einlagerung
- Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
- Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: [anzeigen@wittich-langewiesen.de](mailto:anzeigen@wittich-langewiesen.de)

**Numismatiker sucht Münzen aller Art**

Numismatiker kauft Münzen aller Art zum Sammlerwert.  
 Kaufe einzelne Münzen sowie ganze Münzsammlung



**Herr Albrecht**  
 Vereinbaren Sie heute noch einen Termin

**0151 688 39 338**

**Frohe Ostern**  
*wünscht*

**Rechtsanwältin  
 Sandra Lüdecke**

Familien- und Erbrecht  
 Arbeitsrecht • Verkehrsrecht

**03466 - 321711**  
[www.ra-luedecke.de](http://www.ra-luedecke.de)

